

Corewhite bleaching lamp

Instructions for use

DE Gebrauchsanweisung.

EN Instructions for use.

ES Instrucciones de uso.

FR Mode d'emploi.

IT Istruzioni per l'uso.

PT Instruções de uso.

PROCLINIC EXPERT WHITENING LAMPE COREWHITE

INHALT

Im benutzerhandbuch und auf dem produkt verwendete symbole	3
Sicherheitshinweise	3
Einleitung	3
Technische beschreibung	3
Mechanische befestigung	3
Elektrische verkabelung	4
Gebrauch	4
Bleaching-prozedur	5
Wartung	5
Gebrauch und lagerbedingungen	5
Reparaturen	5
Garantie	5
Warnhinweis RAEE	6

IM BENUTZERHANDBUCH UND AUF DEM PRODUKT VERWENDETE SYMBOLE:

- Anwendungsteil Typ B
- Wechselstrom
- Halten Sie sich an die Nutzungsanweisungen
- Masse
- Verbot
- Warnung
- Zusätzliche Anschlussbuchse
- RAEE-Symbol
- ON/OFF (EIN/AUS)

SICHERHEITSHINWEISE:

- Bevor Sie die Dental-Bleaching-Leuchte verwenden, lesen Sie bitte die Anweisungen in diesem Handbuch und beachten Sie die folgenden Hinweise:
- Die Dental-Bleaching-Leuchte soll zum Beleuchten der Zahnbögen des Patienten für eine professionelle Bleaching-Behandlung benutzt werden. Sie soll ausschließlich zu diesem Zweck benutzt werden und zwar von medizinischem Fachpersonal oder von hierzu geschultem Personal mit angemessener Kenntnis in der Benutzung dieser Art von Geräten;
 - Die Dental-Bleaching-Leuchte muss den in diesem Handbuch angegebenen Spezifikationen für einen Netzanschluss und bezüglich der Verkabelung dem lokal geltenden Medizinrecht entsprechen;
 - Sehen Sie nicht in den Strahl und tragen Sie während der Behandlung eine Schutzbrille;
 - Führen Sie keine Wartungs- oder Reinigungsarbeiten im eingeschalteten Zustand an der Dental-Bleaching-Leuchte durch;
 - Führen Sie keine Gegenstände in die Lüftungsöffnungen ein, die mit einem Spannungspunkt in Kontakt kommen könnten;
 - Reinigen Sie die Oberflächen der Dental-Bleaching-Leuchte gemäß den in diesem Handbuch gegebenen Anweisungen;
 - Die Lüftungsöffnungen der Dental-Bleaching-Leuchte müssen stets frei sein. Reinigen und überprüfen Sie die Lüftungsöffnungen regelmäßig, um für eine ordnungsgemäße Lüftung zu sorgen;
 - Lassen Sie die Dental-Bleaching-Leuchte nicht unbeaufsichtigt über einen längeren Zeitraum eingeschaltet;
 - Sorgen Sie dafür, dass weder Spray noch Flüssigkeitsdämpfe in das Gehäuse der Dental-Bleaching-Leuchte gelangen.

EINLEITUNG:

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf der Dental-Bleaching-Leuchte "COREWHITE" entschieden haben.

Die Dental-Bleaching-Leuchte COREWHITE soll zum Beleuchten der Zahnbögen des Patienten für eine professionelle Bleaching-Behandlung gesunder Zähne benutzt werden. Das ausgestrahlte Licht reagiert mit einem Wasserstoffperoxid-Gel, um ein schnelleres Bleaching zu ermöglichen und die Behandlungsdauer zu verringern. Halten Sie sich für eine optimale Behandlung an die im Kapitel BLEACHING-PROZEDUR gegebenen Anweisungen.

Vier Hochleistungs-LEDs (LED = Light Emitting Diode) sorgen für das ausgestrahlte Bleaching-Licht. Durch die vier Bleaching-Programme ist COREWHITE für alle Anforderungen geeignet: Vom einheitlichen Bleaching beider Zahnbögen bis zum Bleaching nur eines bestimmten Bereichs.

Die abgegebene Leuchtkraft beträgt 2000 mW. Da das Emissionsspektrum ohne UV- und IR-Strahlung ist, sind entsprechend alle im Zusammenhang mit diesen Strahlungen stehenden Probleme nicht vorhanden.

Tatsächlich verursacht UV-Strahlung Schleimhautreizungen und IR-Strahlung ein Aufheizen des Behandlungsbereichs.

Bitte lesen Sie das Folgende aufmerksam durch und halten Sie sich streng an die aufgeführten Bedienungsanweisungen.

VERWENDUNGSZWECK DES GERÄTS

COREWHITE soll zum Beleuchten der Zahnbögen des Patienten für eine professionelle Bleaching-Behandlung benutzt werden. Es soll ausschließlich zu diesem Zweck benutzt werden und zwar von medizinischem Fachpersonal oder von hierzu geschultem Personal mit angemessener Kenntnis in der Benutzung dieser Art von Geräten;

Proclinic Expert ist für unsachgemäße oder falsche Verwendung dieser Dental-Bleaching-Leuchte nicht verantwortlich.

KLASSIFIZIERUNG DES GERÄTS

Gerät der Klasse I der Europäischen Richtlinie 93/42/CEE. Ein Gerät, nicht geschützt gegen direkten und indirekten Kontakt mit einem verbundenen Gerät des Typs B , das heißt, ein Gerät mit einem bestimmten Schutzgrad gegen elektrische Gefahren mit besonderer Aufmerksamkeit auf der Verlustleistung von zulässigen Strömen und der Zuverlässigkeit der Masseverbindung.

Ein Gerät mit dem Schutzgrad IPX0, nicht geschützt gegen das Eindringen von Flüssigkeiten und nicht geeignet für kurzzeitige Verwendung von entflammabaren Anästhetikamischungen mit Luft, Sauerstoff oder Distickstoffoxid.

Ein Gerät für kontinuierlichen Einsatz.

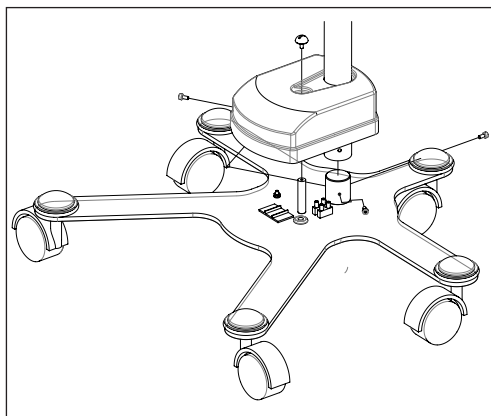
Ein Gerät der Klasse II der Lasersicherheitsnorm 60825-1:2003.

Das Gerät ist nicht für den Einsatz in sauerstoffreichen Umgebungen geeignet. Das Gerät ist nicht für den Einsatz mit brennbaren Stoffen geeignet.

MECHANISCHE BEFESTIGUNG:

Hierzu die Lampe, wie in der Darstellung unten gezeigt, befestigen.

- 1 - Die Stange in die dafür vorgesehene Abdeckungsbohrung am Rollwagen schieben.
- 2 - Die Stange dann mit den drei Befestigungsschrauben fixieren.

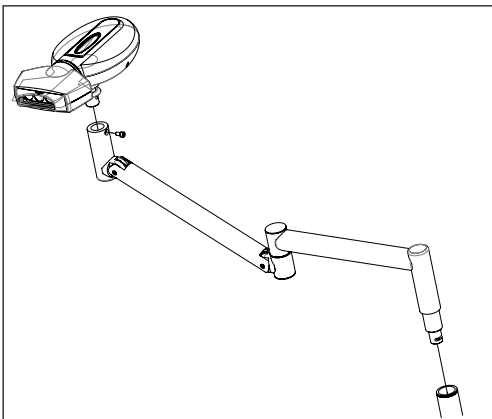


Nun kann der Ausleger an der Stange montiert werden, hierzu das Stromkabel durch die Stange ziehen und unterhalb der Kuppel hervortreten lassen. Das Auslegerkabel mit dem Kabel der COREWHITE-Lampe verbinden und die Lampe auf den Ausleger setzen. Die beiden Elemente mit der im Lieferumfang enthaltenen Schraube verbinden.

DIESES GERÄT DARF NICHT MODIFIZIERT WERDEN.

SICHERSTELLEN, DASS DIE COREWHITE-LAMPE FEST AUF DEM AUSLEGER SITZT.

SICHERSTELLEN, DASS AUSLEGER, STANGE UND ROLLWAGEN FEST MITEINANDER VERBUNDEN SIND.

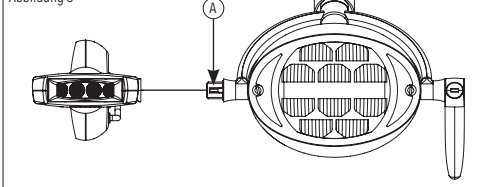


TECHNISCHE BESCHREIBUNG:

SPEZIFIKATIONEN

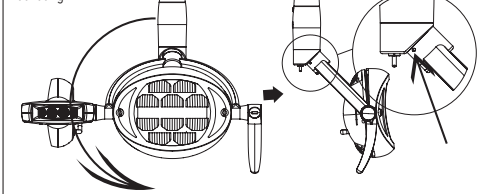
Größe und Drehrichtung:	Siehe Abbildung 1.
Gewicht:	ca. 700 g
Stromversorgung (ohne Transformator):	12 - 24 VAC, 50 - 60 Hz
Maximale Leistungsaufnahme:	50 VA
Stromaufnahme:	1,5 A
Lichtbild:	80 x 20 mm
Lichtquelle:	4 LEDs (jeweils 3,5 W)
Emissionsspektrum:	420 - 480 nm
Maximal abgegebene Lichtleistung:	2000 mW
Erforderlicher Maximalabstand zum Patienten: 10 cm
Technische Daten Transformator:	230 V - 50 / 60 Hz (Primär) - 17/24 VAC, 50 VA min. (Sekundär)
Transformatorerschutz: (Sekundärvariante)	2 flinke Sicherungen 2,5 A

Abbildung 3



Für POLARIS-Leuchten mit 3er-Achsdrehung benötigt das Anbringen von COREWHITE eine wie in Abbildung 4 gezeigte Justierung der Einsetzschraube mit einem Inbusschlüssel.

Abbildung 4



BRINGEN SIE COREWHITE NICHT AN DER POLARIS-LEUCHE AN, WENN DEREN LEDS EINGESCHALTET SIND.

 **SORGEN SIE DAFÜR, DASS COREWHITE FEST AN DER POLARIS-LEUCHE ANGEBRACHT IST.**

ELEKTRISCHE VERKABELUNG:

1- Das Verbindungsstück an der Basis anbringen, an der das Kabel aus der Stange tritt.

2 - Den Stromanschluss unterhalb der Basis mit einer Netzsteckdose verbinden. Die Verwendung eines für Medizingeräte geeigneten Netzteils mit Isolation vom Netzstrom (230 V, 50/60 Hz) sowie einer Spannung von 12-24 V DC, 6 A, mit 2MOPP (gemäß der Norm CEI EN 60601-1) ist Pflicht. An der Primärwicklung ist eine 1,6-A-Sicherung einzusetzen.

DAS NETZTEIL, ÜBER DAS DIE LAMPE MIT STROM VERSORGT WIRD, MUSS DURCH EIN FÜR MEDIZINGERÄTE GEEIGNETES KABEL MIT 2MOPP-ISOLATION VOM STROMNETZ (230 V) GETRENNT SEIN.

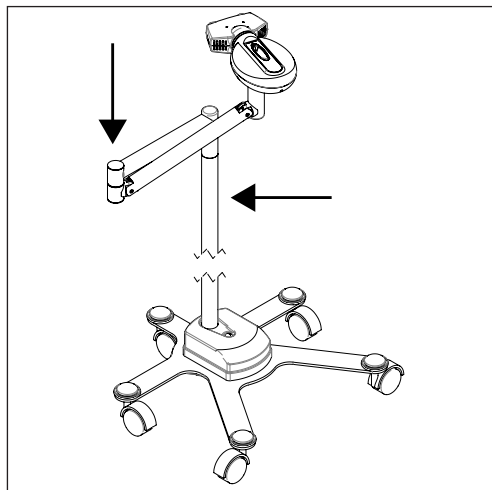
NACH DER MONTAGE PRÜFEN, DASS DIE KABEL SACHGEMÄß FIXIERT WURDEN UND SICH NICHT OHNE LÖSEN DER SCHRAUBEN AUS DEM ANSCHLUSS ZIEHEN LASSEN.

MONTAGE- UND WARTUNGSARBEITEN DÜRFEN NUR VORGENOMMEN WERDEN, WENN DIE LAMPE VON DER STROMZUFUHR GETRENNT WURDE.

BEWEGEN DES ROLLWAGENS:

Der Rollwagen wird wie folgt bewegt:

- 1- Bremse der gesperrten Rollen lösen.
- 2- Den Ausleger, wie in der Darstellung gezeigt, neigen.
- 3- Die Lampe an Stange und Ausleger greifen und den Rollwagen an die gewünschte Stelle bewegen.



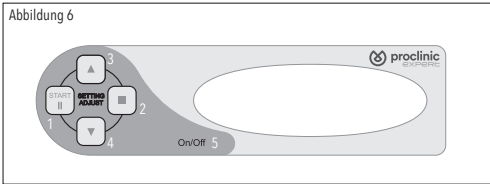
BEDIENUNG:

Bedienfeld

Die Dental-Bleaching-Leuchte hat ein Bedienfeld mit einem Display. Auf dem Bedienfeld finden Sie 5 Tasten (Abbildung 6):

- START / PAUSE (1);
- STOP (STOPP) (2);
- UP (NACH OBEN) (3);
- DOWN (NACH UNTEN) (4);
- ON/OFF (EIN/AUS) (5).

Abbildung 6



Mit der Taste ON/OFF (EIN/AUS) schalten Sie die Dental-Bleaching-Leuchte ein/aus. Mit der START-Taste wird eine Programmauswahl bestätigt und eine Bleaching-Behandlung gestartet. Die Tasten UP/DOWN (NACH OBEN/NACH UNTEN) ermöglichen Programme in den verschiedenen Menüs zu wählen und verlängern/verkürzen die Dauer der Bleaching-Behandlung. Mit der STOP-Taste (STOPP) kann eine Programmauswahl verlassen und eine Bleaching-Behandlung gestoppt werden. Die PAUSE-Taste ermöglicht eine Unterbrechung der Bleaching-Behandlung.

Ein-/Ausschalten der Dental-Bleaching-Leuchte

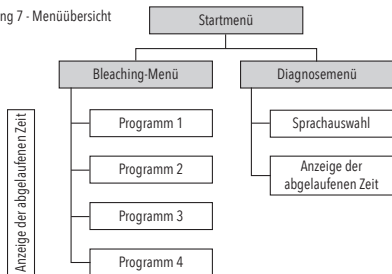
COREWHITE hat eine ON/OFF-Taste (EIN/AUS) auf dem Bedienfeld zum Ein- und Ausschalten der Dental-Bleaching-Leuchte.

Menü

Ist die Dental-Bleaching-Leuchte eingeschaltet (sehen Sie dazu EIN-/AUSSCHALTEN DER DENTAL-BLEACHING-LEUCHE) können Sie im Display eines der beiden folgenden Menüs auswählen (Abbildung 7):

- Bleaching-Menü;
- Diagnosemenü

Abbildung 7 - Menüübersicht



Verwenden Sie zum Auswählen des gewünschten Programms die Tasten UP/DOWN (NACH OBEN/NACH UNTEN). Drücken Sie zum Bestätigen einer Auswahl START. Drücken Sie zum Verlassen einer Auswahl STOP (STOPP).

Bleaching-Menü

Mit dem Bleaching-Menü können Sie die gewünschte Bleaching-Behandlung mit einer vom Nutzer festgelegten Dauer auswählen. Es gibt vier Bleaching-Programme (Tabelle 1):

Tabelle 1 - Zusammenfassung der Bleaching-Programme

	Funktion	Leistung der linken LED	Leistung der rechten LEDs	Leistung der mittleren LEDs
Photopolymerisation	Flüssigdam-Photopolymerisation	100 %	100 %	100 %
Programm 1	Einheitliches Bleaching beider Zahnbögen	100 %	100 %	100 %
Programm 2	Seitliches Bleaching rechts beider Zahnbögen	0 %	100 %	0 %
Programm 3	Seitliches Bleaching links beider Zahnbögen	100 %	0 %	0 %
Programm 4	Bleaching ausgewählter Zähne	0 %	0 %	100 %

Photopolymerisation Dieses Programm ist zur Photopolymerisation von Flüssigdam.

Alle vier LEDs geben 100 % Leistung ab.

Programm 1. Einheitliches Bleaching beider Zahnbögen.

Alle vier LEDs geben 100 % Leistung ab.

Programm 2. Seitliches Bleaching rechts beider Zahnbögen.

Die rechte LED gibt 100 % Leistung ab, die linke und die mittlere LED sind bei 0 %.

Programm 3. Seitliches Bleaching links beider Zahnbögen.

Die linke LED gibt 100 % Leistung ab, die rechte und die mittlere LED sind bei 0 %.

Programm 4. Bleaching ausgewählter Zähne. Die mittleren LEDs geben 100 % Leistung ab, die rechte und die mittlere LED sind bei 0 %.

Nach der Auswahl des Programms muss die Behandlungsdauer in Minuten eingestellt werden. Für jedes Programm ist die Standardeinstellung 20 Minuten. Sie können die Standardeinstellung der Behandlungsdauer mit den Tasten UP/DOWN (NACH OBEN/NACH UNTEN) entsprechend der gewünschten Dauer ändern. Drücken Sie zum Bestätigen der Behandlungsdauer START. Nach der Auswahl des Bleaching-Programms und der Behandlungsdauer können Sie die Behandlung anhand der Anweisungen im Display starten.

DIAGNOSEMENÜ

Das Diagnosemenü bietet zwei Programme:

- Sprachauswahl;
- Anzeige der abgelaufenen Zeit.

Drücken Sie zum Auswählen des gewünschten Programms die Tasten UP/DOWN (NACH OBEN/NACH UNTEN).

Drücken Sie zum Bestätigen der Auswahl START.

Drücken Sie zum Verlassen einer Auswahl STOP (STOPP).

In dem Sprachauswahlprogramm können Sie eine der folgenden Sprachen auswählen:

- Englisch;
- Italienisch;
- Französisch;
- Spanisch;
- Deutsch.

Im Programm zur Anzeige der abgelaufenen Zeit können Sie die bisher gebrauchte Zeit der Dental-Bleaching-Leuchte sehen. Diese gebrauchte Zeit bezieht sich darauf, wie lange die LEDs für die Bleaching-Behandlung eingeschaltet sind.

BLEACHING-PROZEDUR:

Eine Dental-Bleaching-Behandlung sollte nach einem geeigneten Protokoll durchgeführt werden, um ein optimales Ergebnis zu erzielen. Das Behandlungsprotokoll ist in folgende Phasen aufgeteilt:

1. Führen Sie eine geeignete Zahreinigung mit den entsprechenden Behandlungsmethoden durch;
2. Geben Sie Vaseline auf die Lippen des Patienten;
3. Setzen Sie den Mundspreizer ein, um die Lippen zu trennen und die Zunge unten zu halten, damit das Weichgewebe des Patienten nicht unbeabsichtigt mit dem Bleaching-Gel in Kontakt kommt;
4. Setzen Sie Zahnwatterollen in die oberen und/oder unteren Seitenbereiche ein, um eine bessere Position zur Überwachung des Weichgewebes zu erhalten;
5. Trocknen Sie die Zähne mit der Luftspritze der Behandlungseinheit, um die Haftung des Dam an der Schleimhaut zu erleichtern;
6. Geben Sie das photopolymerisierbare Flüssigdam sorgfältig auf Gaumen und Schleimhaut auf und isolieren Sie die anderen Bereiche mit Speichelrollen und Verbandmull (gegebenenfalls auch die Zunge miteinbeziehen);
7. Starten Sie die Photopolymerisierung des Flüssigdam, um das Dam zu härten (wählen Sie Programm 1);
8. Um eine hohe Empfindlichkeit der Zähne zu vermeiden, verwenden Sie für den Mundspreizer eine desensibilisierende Paste: Geben Sie diese auf die Zähne, warten Sie dreißig Sekunden (dies ist im Allgemeinen die Zeit, bis sie wirkt) und betätigen Sie die Luftspritze;
9. Geben Sie auf Wasserstoffperoxid basierende Bleaching-Gel auf die Oberfläche der Zähne, achten Sie dabei auf eine gleichförmige Verteilung ohne zu viel davon zu verwenden;
10. Bringen Sie die Lichtquelle der Dental-Bleaching-Leuchte in einem Maximalabstand von 10 cm vor dem Mund des Patienten in Position und stellen Sie das gewünschte Bleaching-Programm ein. Halten Sie die Lichtquelle während der Bleaching-Behandlung nahe an den Zähnen. Wählen Sie das Bleaching-Programm und dessen Dauer (sehen Sie hierzu "Menü" im Kapitel GEBRAUCH).

! ACHTUNG:

Sehen Sie nicht in den Strahl, wenn die Dental-Bleaching-Leuchte eingeschaltet ist.

Patient und Bediener müssen während der Behandlung eine Schutzbrille tragen.

Drücken Sie die PAUSE-Taste, um die Behandlung zu unterbrechen. Drücken Sie die START-Taste, um die Behandlung wiederaufzunehmen. Soll das Bleaching-Programm endgültig beendet werden, drücken Sie die STOP-Taste (STOPP).

Nach dem Beenden der Behandlung:

11. Entfernen Sie das Bleaching-Gel mit dem Speichelsauger ohne Tülle und achten Sie dabei darauf, nicht mit der Schleimhaut in Kontakt zu kommen;
12. Entfernen Sie Dam und Zahnwatterollen;
13. Entfernen Sie den Mundspreizer;
14. Spülen Sie Mundhöhle mit reichlich Wasser;
15. Entfernen Sie die Vaseline von den Lippen des Patienten.

! ACHTUNG:

Durch Sprechfunkgeräte kann es zu Störungen an elektromedizinischen Geräten kommen. Um das korrekte Funktionieren elektromedizinischer Geräte zu garantieren, ist die Verwendung von Sprechfunkgeräten in deren Nähe in Arztpraxen und Krankenhäusern verboten.

WARTUNG:

Allgemeine Hygienevorschriften

"COREWHITE" wurde entworfen, um einfaches Desinfizieren unter besonderer Berücksichtigung von Hygiene zu ermöglichen. Die folgenden Empfehlungen erleichtern das Reinigen Ihrer Dental-Bleaching-Leuchte.

! Verwenden Sie Wasser. VERWENDEN SIE KEINE SCHEUERNDEN MITTEL UND/ODER MATERIALIEN, besonders Alkohol, Trichlorethylen, Gas, Terpentin und Ähnliches.

Sprühen oder schütten Sie keine Flüssigkeiten auf die Dental-Bleaching-Leuchte.

Führen Sie die Reinigung mit einem sehr weichen mit destilliertem Wasser getränkten Tuch durch und achten Sie dabei auf weiche und vorsichtige Bewegungen. Trocknen Sie mit einem weichen Tuch.

! ACHTUNG:

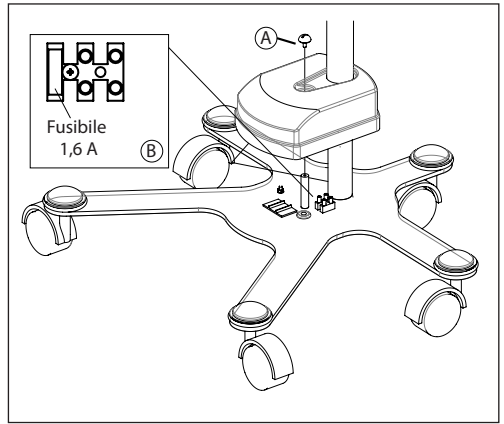
Führen Sie keine Wartungs- oder Reinigungsarbeiten an der Dental-Bleaching-Leuchte bei eingeschaltetem Strom durch.

! Reagiert der bewegliche Arm nicht entsprechend auf die aufgebrachte Last, öffnen Sie die Klappe an dem Arm und ziehen Sie die Überwurfmutter der Feder langsam an. Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit, ob der Druck der Feder ausreicht, um die Last der Leuchte auszugleichen. Die Steifigkeitsüberprüfung der Feder muss jährlich durch einen qualifizierten Techniker erfolgen.

Die Erdung des Leuchtenarms muss in regelmäßigen Abständen von einem qualifizierten Techniker überprüft werden.

DIE FEDERSTEIFIGKEIT MUSS JÄHRLICH VON EINEM QUALIFIZIERTEN TECHNIKER GEPRÜFT WERDEN.

Zum Austauschen der 1,6-A-Sicherung muss die Kuppel nach Lösen der Schraube A angehoben werden. Nun besteht Zugang zur Sicherung an Anschluss B. Kuppel anschließend wieder absenken und Schraube A festziehen.



TRANSPORT UND LAGERBEDINGUNGEN:

Lagern Sie die Dental-Bleaching-Leuchte auf einem geschlossenen, geschützten und trockenen Ort.

- Temperatur: -20 bis +70 °C;
- Relative Luftfeuchtigkeit: 10 bis 90 %;
- Druck: 700 bis 1060 hPa

UMGEBUNGSBEDINGUNGEN BEIM BETRIEB:

Verwenden Sie die Dental-Bleaching-Leuchte nur in medizinisch genutzten Räumen. Setzen Sie die Dental-Bleaching-Leuchte keiner thermischen Belastung aus und verwenden Sie sie nur innerhalb der folgenden zulässigen Bereiche:

- Temperatur: +10 bis +35 °C;
- Relative Luftfeuchtigkeit: 30 bis 75%;
- Druck: 700 bis 1060 hPa

REPARATUREN:

Proclinic Expert ist nicht verantwortlich für durch Dritte ausgeführte unbefugte Reparaturen. Kontaktieren Sie uns bitte direkt für die Adressen autorisierter Händler und Techniker.

Proclinic Expert Verantwortlichkeit ist beschränkt auf:

- Durch autorisiertes Personal und unter Verwendung von durch G.COMM zur Verfügung gestellten Originalersatzteilen durchgeführte Montagearbeiten, Erweiterungen, Einstellungen, Modifikationen oder Reparaturen;
- Dass die Elektrik, in der das Gerät installiert wird, den gültigen Sicherheitsbestimmungen entspricht;
- Die Verwendung der Dental-Bleaching-Leuchte in Übereinstimmung mit den gegebenen Anweisungen.

GARANTIE:

Der Hersteller bescheinigt hiermit, dass dieses Produkt sachgerecht angefertigt wurde und den europäischen und internationalen Bestimmungen vollständig entspricht. Dieses Gerät unterliegt der Garantiepflicht für einen Zeitraum von 12 Monaten ab dem Datum der Auslieferung an den Endabnehmer. Alle im Rahmen der Garantie zu ersetzenden Teile müssen innerhalb von 8 Tagen an Proclinic Expert zurückgeschickt werden. Die Garantie beschränkt sich auf das Ersetzen oder die Reparatur einzelner Teile oder Komponenten als Folge von Fehlerhaftigkeit.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf:

- Arbeitskosten, Reisekosten des technischen Personals, Transport etc.;
- Schäden oder Defekte, hervorgerufen durch unsachgemäße Verwendung oder durch andere Nutzung als die ursprünglich vorgesehene;
- Schäden durch Reparatur, Verändern oder Demontage des Produkts durch den Käufer selbst oder durch nicht vom Hersteller autorisierte Dritte;
- Normale Verschleißteile und Bauteile wie LEDs etc.;

Diese Garantie deckt keine durch Fehlfunktion des Produkts verursachten direkten oder indirekten Personen- und Sachschäden jeglicher Art ab. Bei Reparaturen im Rahmen der Garantie muss der Käufer das Produkt an den Händler übergeben, falls dieser offiziell autorisiert ist, an ein autorisiertes Service-Center oder an den Hersteller selbst. Alle beschädigten Teile, die unter die Garantie fallen, werden kostenlos ersetzt.

Diese Garantie berechtigt nicht zum Ersetzen des ganzen Geräts. Im Falle einer Streitigkeit über diese Garantie, die Qualität und Leistungsfähigkeit des gelieferten

Produkts, darf der Käufer die Zahlung nicht stoppen oder verzögern. Es wird keine Gewähr für durch einen Produktausfall verursachte Schäden übernommen.

Diese Garantie gilt nicht für:

- Schäden, die durch Herunterfallen, Feuer, Vergießen von Flüssigkeiten, Blitzschlag, Todesfälle oder durch andere als Herstellungsmängel verursacht werden;
- Unsachgemäße Montage;
- Falschen Netzanschluss oder das Fehlen von Schutzvorrichtungen;
- Entfernte, beschädigte oder geänderte Seriennummern oder CE-Kennzeichnungen.

Jedes im Rahmen dieser Garantie zu ersetzende Bauteil muss an den Hersteller gesendet werden, der ein Ersatzteil senden wird. Wird das defekte Bauteil nicht an den Hersteller gesendet, wird dem Kunden das Austauschteil in Rechnung gestellt.

WARNHINWEIS RAEE :

Hinweise zur Entsorgung

Die Europäischen Richtlinien 2002/95/CE, 2002/96/ CE und 2003/108/CE sehen vor, dass die Dental-Bleaching-Leuchte der Kategorie elektrische und elektronische Produkte zuzuordnen und demzufolge getrennt von Rest- und Hausmüll zu entsorgen ist (RAEE - Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte).

Das nicht mehr gebrauchte Produkt soll gesondert entsorgt werden, um die Verwertung und das Recycling der bei seiner Herstellung verwendeten Materialien zu verbessern und dadurch eine deutliche Energieeinsparung zu erzielen sowie potenziell negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vorzubeugen.

Dieses durchgestrichene Mülltonnensymbol befindet sich auf allen an bestimmten Recyclinghöfen zu entsorgenden Produkten.

Der Nutzer kann die nicht mehr gebrauchte Dental-Bleaching-Leuchte unter Beachtung der lokal geltenden Vorschriften am entsprechenden Recyclinghof abgeben.

Illegale oder unsachgemäße Entsorgung eines nicht mehr gebrauchten Produkts durch den Nutzer führt dem Gesetz entsprechend zu Ordnungsstrafen.



INSTRUCTIONS FOR USE

EN

PROCLINIC EXPERT COREWHITE BLEACHING LAMP

INDEX

Symbols used in the manual and in the product	6
Safety warnings	6
Introduction.....	6
Technical description	7
Mechanical fixing	7
Electrical wiring	7
Use.....	7
Bleaching procedure	8
Maintenance.....	8
Use and storage conditions	9
Repairs.....	9
Warranty	9
Warning RAEE.....	9

SYMBOLS USED IN THE MANUAL AND IN THE PRODUCT:

	Type B applied part
	Alternating current
	Follow the instructions for use
	Ground
	Prohibition
	Warning
	Auxiliary power supply connector
	RAEE symbol
	ON/OFF

SAFETY WARNINGS:

Before using the operating light system, please read the instructions contained in this manual

and please pay attention to the following indications:

- dental bleaching light has to be used to illuminate patient dental arches for professional bleaching treatment and must be used only for this purpose by medical staff or by staff adequately trained and with an appropriate knowledge in the use of this kind of devices;
- dental operating light must be supplied in conformity to electric supply specifications exposed in this manual and with wiring in conformity to laws applied for medical local;
- do not stare into beam and wear the protection glasses during the treatment;
- do not realize maintenance or light cleaning during light turned on;
- do not introduce any objects in the ventilation holes that could realize a contact within voltage point;
- clean light surfaces according to the indications contained in this manual;
- do not cover the ventilation light holes; clean and control periodically holes to assure a correct ventilation;
- do not leave unguarded the light turned on for long period;
- spray or liquid vapour entry in the light envelope has to be avoid.

INTRODUCTION:

Thank you for purchasing the dental operating light "COREWHITE".

The bleaching light COREWHITE is a device which has to be used to illuminate patient dental arches for professional bleaching treatment of vital teeth. The emitted light acts to an hydrogen peroxide based gel in order to increase the bleaching reaction velocity and to reduce the treatment duration. To realize an optimal treatment following the instructions contained in the section BLEACHING PROCEDURE.

The bleaching light is realized with four high power LEDs (Light Emitting Diode).

COREWHITE is characterized by four bleaching programmes which makes the lamp suitable for every requests: by the uniform bleaching of both dental arches to the bleaching of only a part of those.
 The luminous emitted power is about 2000 mW. The emission spectrum is without UV and IR and solve all the problems concerned with the presence of these radiations in light.
 In fact, UV radiation causes mucosa membrane irritation and IR radiation produces an heating of treatment zone.
 Please read the following thoroughly and strictly observe the operating instructions provided.

DEVICE DESTINATION

COREWHITE has to be used to illuminate patient dental arches for professional bleaching treatment and must be utilized only for this purpose by medical staff or by staff adequately trained and with an appropriate knowledge in the use of this kind of devices.

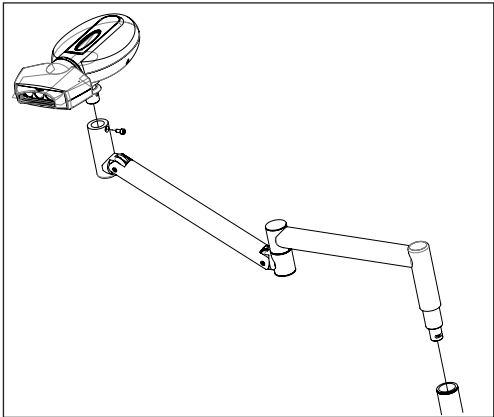
Proclinic Expert is not responsible of incorrect or im- MECHANICAL FIXING proper use of this dental bleaching light.

DEVICE CLASSIFICATION

Device of class I for European Directive 93/42/CEE.
 Device against direct and indirect contact: instrument which applies to type B part A, i.e. instrument that has a specific protection degree against electrical dangers with particular care for admissible currents dissipation and reliability of the ground connection.
 Device IPX0 not protected against liquid penetration and not suitable for the momentary use of inflammable anaesthetic mixtures with air, oxygen or nitrogen protoxide.
 Device for continuous work.
 Device of class II for CEI EN 60825-1:2003.
 Equipment not suitable for use in oxygen-rich environments.
 Equipment not suitable for use with flammable agents.

MECHANICAL FIXING:

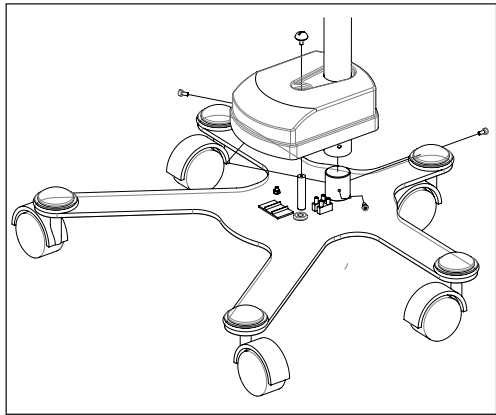
COREWHITE lamp must be mechanically connected to the trolley.
 To mount the lamp on the trolley proceed as shown in the figure below.
 1 - Insert the pole in its place on the trolley going through the hole in the cover
 2 - Lock the 3 screws to fix the pole



TECHNICAL DESCRIPTION:

SPECIFICATIONS

Size and movement:	see Figure 1
Weight:	about 700 g
Power supply (without transformer):	12-24 Vac 50-60 Hz
Maximum power consumption:	50 VA
Current consumption:	1.5 A
Light pattern:	80 x 20 mm
Light source:	4 LEDs (3.5 W each)
Emission spectrum:	420-480 nm
Maximum light power emitted:	2000 mW
Maximum required distance from patient:	10 cm
Data transformer:	230V - 50 / -60Hz (Primary) - 17/24 Vac, 50VA min (Secondary)
Transformer protection:	2 fast fuses from 2.5A on the secondary

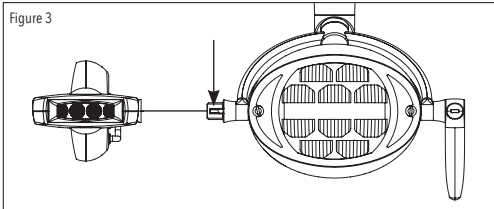


It is now possible to mount the arm on the pole letting the power supply cable slide through the pole and letting it exit under the dome.
 Connect the arm cable with the one on the COREWHITE lamp and insert the lamp on the arm.
 Fix both together with the screw supplied.

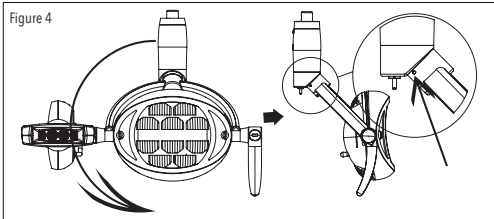
NO MODIFICATIONS ARE ALLOWED ON THIS DEVICE.

MAKE SURE THAT COREWHITE IS FIRMLY FIXED ON THE ARM.

MAKE SURE THAT ARM, POLE AND TROLLEY ARE UNITED WITH EACH OTHER.



For Polaris with 3rd Axis rotation, the attachment of COREWHITE needs an adjusttment of the insert screw with an allen key as for figure 4.



DO NOT FIX COREWHITE TO POLARIS WHEN POLARIS LEDS ARE TURNED ON.

⚠ BE SURE THAT COREWHITE IS STABLE FIXED TO POLARIS.

ELECTRICAL WIRING:

- 1- Fix the connector on the base with the cable going out from the pole.
 - 2 - Plug the power supply placed under the base with a current outlet.
- It's mandatory to use a medical power supply with an insulation from the 230 V 50/60 Hz electricity grid and a tension between 12-24 Vdc 6A compliant to CEI EN

60601-1 guaranting 2MOPP and is necessary that, on the primary winding an 1,6 A fuse is used.

THE POWER SUPPLY WITH WHICH THE LAMP IS POWERED MUST BE SEPARATED FROM

THE ELECTRICITY GRID (230V) WITH A MEDICALLY CERTIFIED COMPONENT ABLE TO GRANT 2MOPP.

VERIFY THAT THE CABLES ARE CORRECTLY FIXED AFTER THE ASSEMBLY AND CAN'T BE

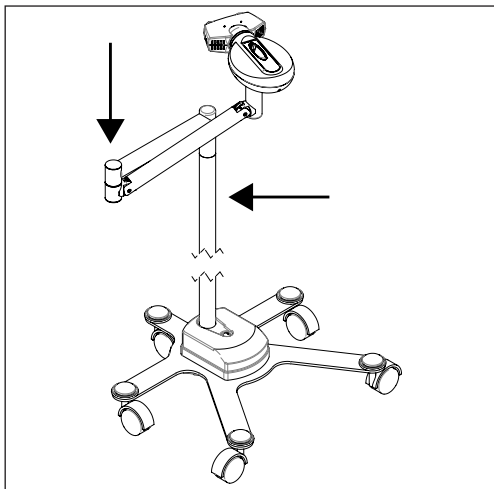
EXTRACTED FROM THE TERMINAL WITHOUT UNLOCKING THE SCREWS.

THE INSTALLATION AND ALL THE MAINTAINANCE OPERATIONS MUST ALWAYS BE PERFORMED WITH THE LAMP DISCONNECTED FROM THE ELECTRICITY GRID.

MOVING THE TROLLEY:

To move the trolley:

- 1- Unlock the brake on the braked wheels.
- 2- Bend the arm as shown in figure.
- 3- Move the trolley holding it from the pole and the arm.

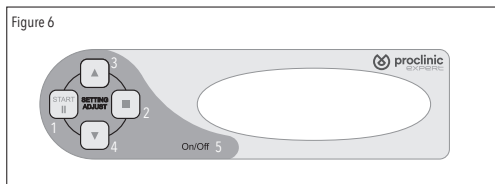


USE:

Control board

The bleaching light presents a control board with a display. The control board presents 5 buttons (see Figure 6):

- tasto START /PAUSE (1);
- tasto STOP (2);
- tasto UP (3);
- tasto DOWN (4);
- tasto ON/OFF(5).



With ON/OFF button it is possible to turn on/off the lamp.

With the START button it is possible to confirm a selection and to start a bleaching treatment.

UP/DOWN buttons allows to select programmes in the various menus and to increase/decrease the bleaching duration.

With STOP button it is possible to exit from a selection and to stop the execution of a bleaching treatment.

PAUSE button allows to stop temporarily the execution of a bleaching treatment.

Turn on/off light

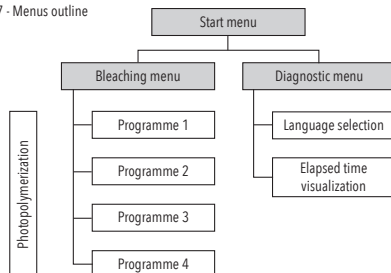
COREWHITE has an ON/OFF button (see Figure 6) placed on control board which turns on/off the light.

Menu

When the light is on (see the section TURN ON/OFF LIGHT) it is possible to select through the display one of the following two menus (see Figure 7):

- bleaching menu;
- diagnostic menu.

Figure 7 - Menus outline



To select the desired menu use the buttons UP/ DOWN. To confirm the selection press START. To exit from a selection press STOP.

Bleaching menu

With the bleaching menu it is possible to select the desired bleaching treatment with a duration fixed by the user. There are four bleaching programmes (see Table 1):

Table 1 - Summarizing table of bleaching programmes

	Function	Left LED power	Right LED power	Central LEDs power
Photopolymerization	Liquid dam photopolymerization	100 %	100 %	100 %
Programme 1	Uniform bleaching of both dental arches	100 %	100 %	100 %
Programme 2	Right lateral bleaching of both dental arches	0 %	100 %	0 %
Programme 3	Left lateral bleaching of both dental arches	100 %	0 %	0 %
Programme 4	Tooth selective bleaching	0 %	0 %	100 %

Photopolymerization. This programme is for liquid dam photopolymerization. All four LEDs are at a power of 100%.

Programme 1. Uniform bleaching of both dental arches. All four LEDs are at a power of 100%.

Programme 2. Bleaching of right lateral part of dental arches. Right LED is at a power of 100%, left and central LEDs are at 0%.

Programme 3. Bleaching of left lateral part of dental arches. Left LED is at a power of 100%, right and central LEDs are at 0%.

Programme 4. Tooth selective bleaching. Central LEDs are at a power of 100%, right and left LEDs are at 0%.

When the programme has been selected, treatment duration, in minutes, must be set. For each programme there is a duration of 20 minutes by default. It is possible to change the treatment default duration through the buttons UP/DOWN in order to obtain the duration desired.

To confirm the duration press START.

Selecting the bleaching programme and the treatment duration, it is possible to start the treatment following the instructions on display.

DIAGNOSTIC MENU

Diagnostic menu presents two programmes:

- language selection;
- elapsed time visualization.

To select the desired menu push the buttons UP/ DOWN.

To confirm the selection push START.

To exit from a selection push STOP.

In selection language programme, it is possible to choose one of the following working language:

- English;
- Italian;
- French;
- Spanish;
- German.

In the elapsed time visualization programme, it is possible to visualize the using time of the light. The using time is referred to time in which LEDs are turned on for bleaching treatment.

BLEACHING PROCEDURE:

Dental bleaching treatment has to be executed adopting an appropriate operative protocol in order to assure an optimal effect. The operative protocol phases are in sequence:

1. execute an appropriate teeth cleaning with typical treatments;
2. dispose vaseline on patient lips;
3. introduce the apposite open-mouth to separate lips and maintain tongue down in order to avoid accidental contacts of patient soft tissues with bleaching gel;
4. insert cotton rolls in the upper and/or lower barrelvault to guarantee a better position control of soft tissues;
5. dry teeth using the dental unit syringe to facilitate the adhesion of the dam to the membrane mucous;
6. apply accurately the photopolymerizable liquid dam on gums and mucosa and insulate the other parts with salivary rolls and cotton lint (in case also on tongue);
7. start the liquid dam photopolymerization to harden the dam (select Programme 1);
8. to avoid an high dental sensibility in patient, use the apposite desensitizing product: put it on teeth to treat, wait 30 seconds (this is generally time to act) and blow air through dental unit syringe;
9. put bleaching hydrogen peroxide based gel on the teeth surface to treat, realize a uniform distribution of gel without using too much;
10. place light source of lamp at a maximum distance of 10 cm from the mouth and set the desired bleaching programme.

During the bleaching treatment, maintain the light source near to teeth. Select the bleaching programme and the its duration (see the section USEMENU).

⚠ ATTENTION:

Do not stare into beam when light is on.

Patient and operator must wear protection glasses during the treatment.

To stop temporarily the treatment push PAUSE button. To resume the treatment push START button. To exit definitely from bleaching programme, push STOP button.

When treatment is finished:

11. remove bleaching gel with saliva-aspirator without spout paying attention to avoid any contacts with mucosa;
12. remove laminated dam and cotton rolls;
13. remove open-mouth;
14. rinse the oral cavity abundantly with water;
15. remove vaseline from patient lips.

⚠ ATTENTION:

Radiotelephones may cause interferences with electromedical instruments. To guarantee the correct working of electromedical instruments, it is forbidden to use radiotelephones in medical offices and hospitals.

MAINTENANCE:

General hygiene regulations

"COREWHITE" has been designed to allow easy disinfection, with particular attention to hygiene. The following advices will simplify the cleaning process on your dental operating light.

⚠ Use water. DO NOT USE ABRASIVE SUBSTANCES

AND/OR MATERIALS, especially alcohol, trichloroethylene, gas, turpentine and similar.

Do not spray or spill liquids on the light.

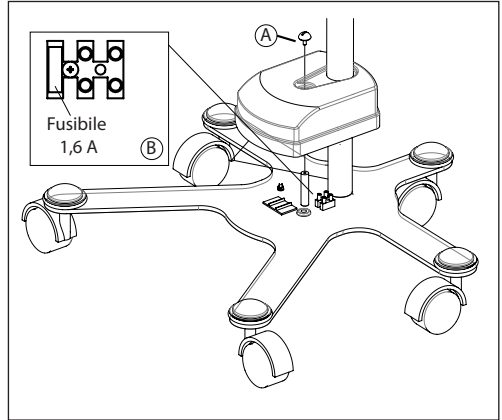
Use a very soft cloth soaked with distilled water and very soft movements. Dry with a soft cloth.

⚠ ATTENTION:

Do not carry out any maintenance or cleaning on the lamp when the power is on.

⚠ If the mobile arm does not respond appropriately to the stresses of the applied load open the door on the arm and gradually tighten the compression nut of the spring placed inside checking from time to time if the compression of the spring is adequate to balance lamp's load.
The spring's stiffness verification has to be done annually by a specialized technician.

Periodically, a qualified technician must check the grounding of the lamp arm. A QUALIFIED TECHNICIAN MUST VERIFY THE STIFFNESS OF THE SPRING ANNUALLY. To substitute the 1.6A fuse is necessary to lift the dome after the unlocking of the screw A and have access to the fuse on the terminal in position B.
Close back the dome and lock the screw A.



TRANSPORT AND STORAGE CONDITIONS:

Please keep the dental operating light IRIS in a closed, covered and dry place:

- temperature: 20 a +70 °C;
- relative humidity: dal 10 al 90%;
- atmospheric pressure: da 700 a 1060 hPa.

AMBIENTAL USE CONDITIONS:

Use in medical purposes rooms. Do not subject the lamp to thermal stress and do not expose it out of the following limits:

- temperature: +10°C a +35 °C;
- relative humidity: dal 30 al 75%;
- atmospheric pressure: da 700 a 1060 hPa.

REPARATUREN:

Proclinic Expert is not responsible to unauthorized repairs made by third parties. Please, contact us directly to have the address of authorized distributors and technicians.
Proclinic Expert responsibility is limited to:

- assembly operations, extensions, adjustments, modifications or repairs made by authorized staff and with the use of original replacement pieces provided by Proclinic Expert;
- electrical wiring, in which the device is installed, has to be conformed to safety laws in force;
- use of the light in accordance with the instructions given.

WARRANTY:

The manufacturer hereby certifies that this product has been properly manufactured in complete compliance with the European and international regulations. The product is covered by warranty for a period of 12 months from the date of delivery to the end user. Any part to be replaced under warranty shall be returned to Proclinic Expert within 8 days. Warranty is limited to replacement or repair of the single parts or components that will result as defective.

This warranty does not include:

- labour costs, travelling expenses of the technical personnel, transport, etc.;
- any damage or defect caused by improper use or by any other use than the one for which it was originally designed;
- any damage caused by repair, alteration or disassembly of the product or part of

the product carried out by the purchaser itself or by third parties not authorised by the manufacturer;

- normal wear of parts and components such as LEDs, etc.

This warranty does not cover direct or indirect damage of any kind to people and property caused by any malfunction of the product. In need of repair under warranty of the product the purchaser shall revert to the retailer, when it is officially authorised, to an authorised service centre or to the manufacturer itself. Any defective part covered by warranty will be replaced free of charge. This warranty does not entitle the replacement of the whole device. In case of dispute on this warranty, on the quality and efficiency of the delivered product the purchaser shall not stop or delay payment. No claim for damages shall be accepted in case the product stops working.

This warranty is not valid in case of:

- damage resulting from fall, fire, pouring of liquids, lightning, fatality, or from causes other than defects in workmanship;
- improper installation;
- incorrect connection to mains or lacking of protection devices;
- serial numbers or CE mark have been removed, deleted, altered.

Any component to be replaced under warranty is to be returned to the factory that will send the spare part. If not returned, the part sent in exchange will be debited to the customer.

WARNING RAEЕ:

Indications about disposal

The illegal or inadequate disposal of disused product by the user implies the application of economic / administrative sanctions accordingly to the Law.

Indications about disposal

The European directives 2002/95/CE, 2002/96/ CE and 2003/108/CE foresee the dental operating light in the category of electrical and electronic products that should be disposed separately from the municipal waste stream (RAEE). The disused product shall be disposed separately to optimise the recovery and re-cycle of materials that compose the unit, in order to obtain a significant energy saving and to prevent potential negative consequences for environment and human health.

This crossed-out bin symbol is shown to all products that request to be disposed via designated collection facilities.

The user can hand over the disused dental operating light to his/ her city office or to the designated collection facilities appointed by his/her government or local authorities.

The illegal or inadequate disposal of disused product by the user implies the application of economic / administrative sanctions accordingly to the Law.n.



INSTRUCCIONES DE USO

ES

PROCLINIC EXPERT LÁMPARA DE BLANQUEAMIENTO COREWHITE

ÍNDICE

Símbolos usados en el manual y en el producto.....	9
Advertencias de seguridad.....	9
Introducción.....	9
Descripción técnica.....	10
Fijación mecánica.....	10
Cableado eléctrico.....	10
Uso.....	11
Procedimiento de blanqueo.....	11
Mantenimiento.....	12
Uso y condiciones de almacenamiento.....	12
Reparaciones.....	12
Garantía.....	12
Advertencia sobre los RAEE.....	12

SÍMBOLOS USADOS EN EL MANUAL Y EN EL PRODUCTO:

- Pieza aplicada de tipo B
- Corriente alterna
- Siga las instrucciones de uso
- Toma a tierra
- Prohibición
- Advertencia
- Conector de alimentación eléctrica auxiliar
- Símbolo RAEE
- ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO)

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD:

Antes de usar la lámpara de blanqueamiento lea las instrucciones de este manual y preste atención a las indicaciones siguientes:

- La lámpara de blanqueamiento dental debe usarse para iluminar los arcos dentales del paciente para su tratamiento de blanqueamiento profesional. Solo deben usarlo para este fin el personal médico o personal formado para ello y con conocimientos sobre cómo usar este tipo de dispositivos.
- La lámpara de blanqueamiento dental tiene que recibir la alimentación eléctrica indicada en las especificaciones de suministro eléctrico de este manual, y el cableado debe cumplir con la legislación aplicable a los locales donde se practica la medicina.
- No mire directamente el haz luminoso y póngase las gafas protectoras durante el tratamiento.
- No limpie ni lleve a cabo tareas de mantenimiento si la luz está encendida.
- No introduzca ningún objeto en los orificios de ventilación que pueda hacer contacto con un punto de alta tensión.
- Limpie las superficies de la lámpara según las instrucciones de este manual.
- No cubra los orificios de ventilación de la lámpara; limpie y revise periódicamente los orificios para asegurarse de que se mantiene una ventilación correcta.
- No deje la lámpara encendida sin supervisión durante largos períodos de tiempo.
- Evite que entre líquido, vapor o aerosoles en la carcasa de la lámpara.

INTRODUCCIÓN:

Gracias por comprar la lámpara de blanqueamiento dental COREWHITE. La lámpara de blanqueamiento COREWHITE es un dispositivo que se usa para iluminar los arcos dentales del paciente y proceder al tratamiento de blanqueamiento profesional de piezas vitales. La luz emitida actúa sobre un gel con base de peróxido de hidrógeno para aumentar la velocidad de la reacción blanqueadora y reducir de este modo la duración del tratamiento. Para obtener el mejor resultado posible, siga las instrucciones de la sección PROCEDIMIENTO DE BLANQUEO.

La lámpara de blanqueamiento está formada por cuatro ledes (diodos emisores de luz) de gran potencia. COREWHITE se caracteriza por sus cuatro programas de blanqueamiento que hacen que la lámpara sea adecuada para todo tipo de necesidades, desde el blanqueamiento uniforme de los dos arcos dentales hasta el blanqueamiento de solo una parte de la dentadura.

La potencia luminosa emitida es de unos 2.000 mW. El espectro de emisión está libre de componentes ultravioleta o infrarrojos, por lo que se evita cualquier problema relacionado con la presencia de estas radiaciones en la luz.

De hecho, la radiación ultravioleta causa irritación de la membrana mucosa y la radiación de infrarrojos causa calentamiento de la zona que se está tratando. Lea detenidamente las instrucciones y aplique estrictamente las instrucciones de funcionamiento.


COREWHITE se ha diseñado para iluminar los arcos dentales del paciente durante los tratamientos de blanqueo profesional y solo deben usarla con este fin el personal médico o personal adecuadamente formado para ello y con los conocimientos necesarios sobre cómo usar este tipo de dispositivos. Proclinic Expert no se responsabiliza del uso incorrecto que se haga de esta lámpara de blanqueamiento dental.

USO PREVISTO DEL DISPOSITIVO

COREWHITE se ha diseñado para iluminar los arcos dentales del paciente durante los tratamientos de blanqueo profesional y solo deben usarla con este fin el personal médico o personal adecuadamente formado para ello y con los conocimientos necesarios sobre cómo usar este tipo de dispositivos.

Proclinic Expert no se responsabiliza del uso incorrecto que se haga de esta lámpara de blanqueamiento dental.

CLASIFICACIÓN DEL DISPOSITIVO

Dispositivo de clase I según la Directiva europea 93/42/CEE. Dispositivo protegido contra contacto directo e indirecto: Instrumento aplicable a la pieza de tipo B , es decir, el instrumento que tiene un grado de protección específico contra riesgos eléctricos, con especial atención a la disipación de corrientes admisibles y a la fiabilidad de la toma a tierra.

Dispositivo IPX0 no protegido ante la penetración de líquidos que no admite el uso momentáneo de mezclas anestésicas inflamables con aire, oxígeno o protóxido de nitrógeno.

Dispositivo de trabajo continuado.

Dispositivo de clase II según la IEC EN 60825-1:2003.

Equipo no adecuado para su uso en entornos ricos en oxígeno.

Equipo no adecuado para su uso con agentes inflamables.

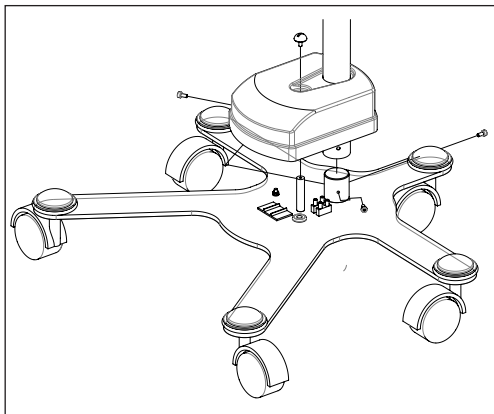
FIJACIÓN MECÁNICA:

La lámpara COREWHITE debe conectarse de forma mecánica al carro.

Para montar la lámpara en el carro, proceda como se muestra en la figura de más abajo.

1 - Atraviese la barra por el embellecedor e insértela en el lugar correspondiente del carro.

2 - Apriete los tres tornillos para fijar la barra.



A continuación, monte el brazo en la barra pasando el cable de alimentación por su interior hasta extraerlo bajo el embellecedor.

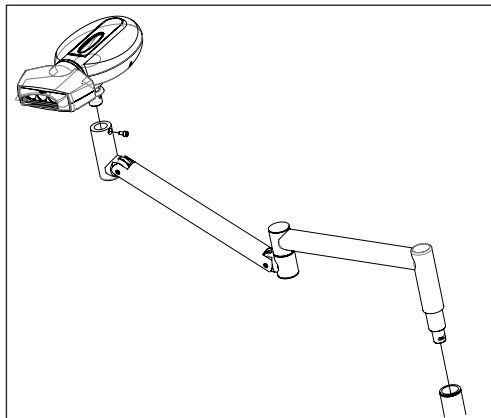
Conecte el cable del brazo al cable de la lámpara COREWHITE e inserte la lámpara en el brazo.

Fije los dos cables con el tornillo suministrado.

NO SE PERMITEN LAS MODIFICACIONES DE ESTE DISPOSITIVO.

ASEGÚRESE DE QUE LA LÁMPARA COREWHITE ESTÉ FIRMEMENTE FIJADA AL BRAZO.

COMPRUEBE QUE EL BRAZO, LA BARRA Y EL CARRO ESTÉN CONECTADOS ENTRE SÍ.

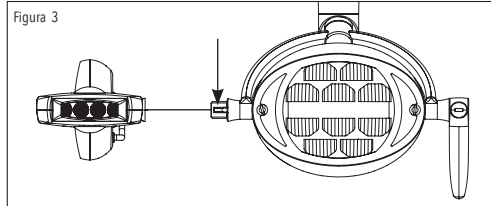


DESCRIPCIÓN TÉCNICA:

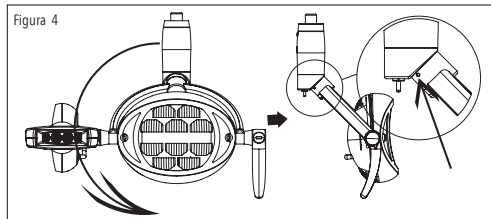
ESPECIFICACIONES

Tamaño y movimiento	Figura 1
Peso:	Aproximadamente 700 g.
Fuente de alimentación (sin transformador):	12-24 VCA 50-60 Hz
Máxima potencia de consumo:	50 VA
Consumo eléctrico:	1,5 A
Patrón de luz:	80 x 20 mm
Fuente de iluminación:	4 ledes (3,5 W cada uno)
Espectro de emisión:	420-480 nm
Máxima potencia luminica emitida:	2.000 mW
Distancia máxima con respecto al paciente:	10 cm
Transformador:	230 V - 50 / -60 Hz (primario) - 17/24 VCA, 50 VA min (secundario)

Protección del transformador:
secundario 2 fusibles rápidos de 2,5 A en el



En el caso de las Polaris con 3 ejes de rotación, la fijación de COREWHITE requiere ajustar el inserto roscado con una llave allen tal como puede verse en la figura 4.



NO FIJE EL DISPOSITIVO COREWHITE A POLARIS SI LOS LEDES DE POLARIS ESTÁN ENCENDIDOS.

ASEGÚRESE DE QUE COREWHITE ESTÁ FIJADO DE MANERA ESTABLE A POLARIS.

CABLEADO ELÉCTRICO:

1. Fije el conector a la base dejando el cable fuera para que pase por la barra.
2. Enchufe el cable de alimentación bajo la base a una toma de corriente. Son obligatorios el uso de un cable de uso médico con aislamiento, alimentación de 230 V 50/60 Hz y tensión de 12-24 Vcc 6A certificado para 2MOPP según la norma CEI EN 60601-1 y el uso de un fusible 1,6 A en el bobinado primario.

LA ALIMENTACIÓN DE LA LÁMPARA DEBE ESTAR SEPARADA DE LA RED ELÉCTRICA (230 V) CON UN COMPONENTE DE USO MÉDICO CERTIFICADO PARA 2MOPP.

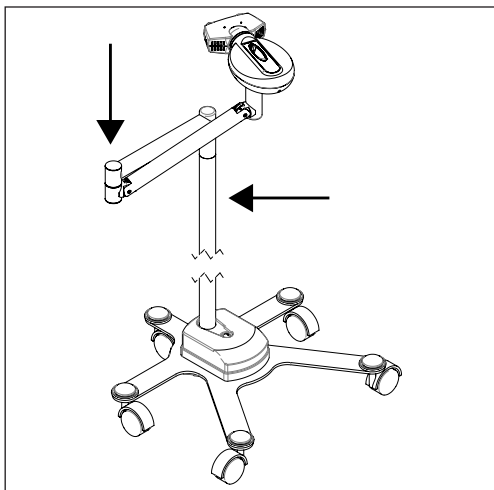
TRAS EL MONTAJE, COMPRUEBE QUE LOS CABLES ESTÉN DEBIDAMENTE FIJADOS Y QUE NO SE PUEDAN EXTRAER DEL TERMINAL SIN DESATORNILLAR LOS TORNILLOS.

LA INSTALACIÓN Y TODAS LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO SE DEBEN REALIZAR SIEMPRE CON LA LÁMPARA DESCONECTADA DE LA RED ELÉCTRICA.

DESPLAZAMIENTO DEL CARRO:

Para desplazar el carro:

1. Desbloquee el freno de las ruedas.
2. Pliegue el brazo como se muestra en la figura.
3. Desplace el carro sujetándolo por la barra y por el brazo.



USO:

Panel de control

La lámpara de blanqueamiento está equipada con un panel de control y una pantalla.

El panel de control tiene 5 botones (ver la figura 6):

- (1) Tecla START/PAUSE (INICIO/PAUSA).
- (2) Tecla STOP (PARADA).
- (3) Tecla UP (ARRIBA).
- (4) Tecla DOWN (ABAJO).
- (5) Tecla ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO).

El botón ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO) permite encender y apagar la lámpara. El botón START (INICIO) permite confirmar una selección e iniciar un tratamiento de blanqueamiento.

Los botones UP/DOWN (ARRIBA/ABAJO) permiten seleccionar programas de los diferentes menús y aumentar o reducir la duración del tratamiento de blanqueamiento.

El botón STOP (PARADA) permite salir de una selección y detener el tratamiento de blanqueamiento.

El botón PAUSE (PAUSA) permite detener temporalmente el tratamiento de blanqueamiento.

Encender y apagar la lámpara

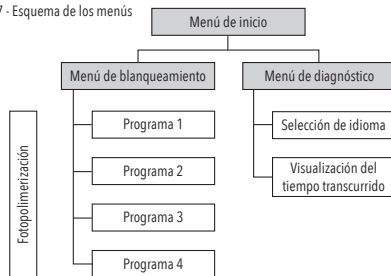
COREWHITE tiene un botón ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO) situado en el panel de control (ver la figura 6) que enciende y apaga la lámpara.

Menú

Cuando la lámpara está encendida (ver la sección Encender y apagar la lámpara) se puede seleccionar, mediante la pantalla, uno de los dos menús siguientes (ver la figura 7).

- Menú de blanqueamiento
- Menú de diagnóstico

Figura 7 - Esquema de los menús



Use los botones UP/DOWN (ARRIBA/ABAJO) para seleccionar el menú que desea. Pulse el botón START (INICIO) para confirmar la selección. Pulse el botón STOP (PARADA) para salir de una selección.

Menú de blanqueamiento

En el menú de blanqueamiento se puede seleccionar el tratamiento de blanqueamiento deseado, con una duración fijada por el usuario. Hay cuatro programas de blanqueamiento (ver la Tabla 1).

Tabla 1 - Resumen de los programas de blanqueamiento

	Función	Potencia del LED izquierdo	Potencia del LED derecho	Potencia de los LEDs centrales
Fotopolimerización	Barrera gingival fotopolimerizable	100 %	100 %	100 %
Programa 1	Blanqueamiento uniforme de ambos arcos dentales	100 %	100 %	100 %
Programa 2	Blanqueamiento derecho lateral de ambos arcos dentales	0 %	100 %	0 %
Programa 3	Blanqueamiento izquierdo lateral de ambos arcos dentales	100 %	0 %	0 %
Programa 4	Blanqueamiento dental selectivo	0 %	0 %	100 %

Fotopolimerización. Este programa es el adecuado para la fotopolimerización de barreras gingivales líquidas.

Los cuatro ledes trabajan al 100 % de potencia.

Programa 1. Blanqueamiento uniforme de los dos arcos dentales.

Los cuatro ledes trabajan al 100 % de potencia.

Programa 2. Blanqueamiento del lateral derecho de los arcos dentales.

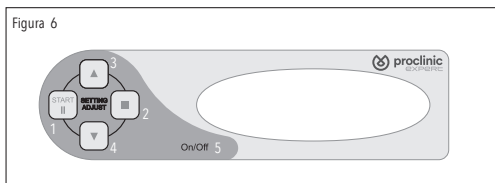
El led derecho trabaja al 100 % de potencia y los ledes izquierdo y central al 0 %.

Programa 3. Blanqueamiento del lateral izquierdo de los arcos dentales

El led izquierdo trabaja al 100 % de potencia y los ledes izquierdo y central al 0 %.

Programa 4. Blanqueamiento dental selectivo. Los ledes centrales trabajan a una potencia del 100 % y los ledes derecho e izquierdo al 0 %.

Figura 6



Después de seleccionar el programa, debe indicarse la duración del tratamiento en minutos. De manera predeterminada, todos los programas duran 20 minutos. Se puede cambiar la duración predeterminada de los tratamientos pulsando los botones UP/DOWN (ARRIBA/ABAJO) hasta indicar la duración deseada. Pulse START (INICIO) para confirmar la duración del tratamiento que ha introducido. Después de seleccionar el programa de blanqueamiento y la duración del tratamiento puede iniciar el tratamiento siguiendo las instrucciones que se muestran en la pantalla.

MENÚ DE DIAGNÓSTICO

El menú de diagnóstico tiene dos programas:

- Selección de idioma
- Visualización del tiempo transcurrido

Para seleccionar el menú que desea, pulse los botones UP/DOWN (ARRIBA/ABAJO).

Para confirmar la selección pulse START (INICIO).

Para salir de una selección, pulse STOP (PARADA).

En el programa de selección de idioma puede elegir uno de los siguientes idiomas de trabajo:

- Inglés
- Italiano
- Francés
- Español
- Alemán

En el programa de visualización del tiempo transcurrido puede elegir visualizar el tiempo de uso de la lámpara. El tiempo de uso de la lámpara es el tiempo durante el que los ledes han estado encendidos para hacer el tratamiento de blanqueamiento.

PROCEDIMIENTO DE BLANQUEAMIENTO:

El tratamiento de blanqueamiento dental debe hacerse siguiendo un protocolo operativo adecuado para garantizar que se obtiene el mejor resultado posible. Las fases de este protocolo operativo son las siguientes:

1. Lleve a cabo una limpieza dental adecuada con los tratamientos habituales.
2. Aplique vaselina en los labios del paciente.
3. Introduzca el abrebocas para separar los labios y mantener la lengua abajo y evitar así que se produzca un contacto accidental del tejido blando del paciente con el gel blanqueador.
4. Introduzca rollos de algodón en la cavidad superior y/o inferior para garantizar un mejor control de la posición de los tejidos blandos.
5. Seque los dientes con la jeringa para facilitar la adhesión de la barrera gingival a la membrana mucosa.
6. Aplique la barrera gingival líquida fotopolimerizable con precisión sobre las encías y las mucosas y aisle las otras partes con rollos salivales y absorbentes de algodón (si es necesario también la lengua).
7. Inicie la fotopolimerización de la barrera gingival líquida para endurecerla (seleccione el programa 1).
8. Para no causar una gran sensibilidad dental al paciente, use el desensibilizador. Aplíquelo en los dientes que se van a tratar, espere 30 segundos (normalmente este es el tiempo que tarda en actuar) y aplique aire en los dientes con la jeringa.
9. Aplique el gel blanqueador de base de peróxido de hidrógeno en la superficie de los dientes que va a tratar. Distribuya el gel de manera uniforme, y no use demasiado.
10. Coloque la fuente de luz de la lámpara a una distancia máxima de 10 cm de la boca del paciente y ejecute el programa de blanqueamiento deseado. Durante el tratamiento de blanqueamiento, mantenga la fuente de luz cerca de los dientes. Seleccione el programa de blanqueamiento y su duración (ver la sección Menú - USO).

⚠ ATENCIÓN

No mire el haz de luz.

El paciente y la persona que esté manejando el dispositivo deben llevar gafas protectoras durante el tratamiento.

Pulse el botón PAUSE (PAUSA) para detener temporalmente el tratamiento. Pulse el botón START (INICIO) para retomar el tratamiento. Pulse el botón STOP (PARADA) para detener por completo el programa de blanqueamiento.

Cuando termine el tratamiento:

11. Retire el gel blanqueador con un aspirador de saliva sin pico, teniendo siempre cuidado de no tocar la mucosa.
12. Retire la barrera gingival laminada y los rollos de algodón.
13. Retire el abrebocas.

14. Aclare la cavidad bucal con agua abundante.

15. Retire la vaselina de los labios del paciente.

⚠ ATENCIÓN

Los teléfonos móviles pueden causar interferencias con los instrumentos médicos electrónicos. Para garantizar el correcto funcionamiento de los instrumentos médicos eléctricos se prohíbe el uso de teléfonos móviles en clínicas y hospitales.

MANTENIMIENTO:

Reglamentos de higiene generales

COREWHITE se ha diseñado para que pueda desinfectarse fácilmente y se ha prestado especial atención a la higiene. Siga los consejos siguientes para simplificar el proceso de limpieza de la lámpara de blanqueamiento dental.

⚠ Use agua. **NO USE SUSTANCIAS O MATERIALES ABRASIVOS**, especialmente alcohol, tricloroetileno, gas, trementina o similares.

No rocíe ni vierta líquidos sobre la lámpara.

Para limpiarla, use un paño muy suave empapado de agua destilada y haga movimientos suaves. Séquela con un paño suave.

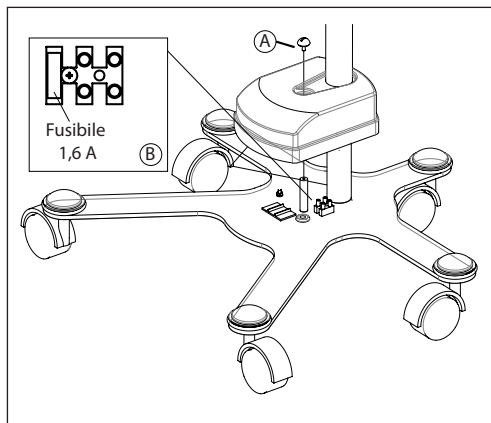
⚠ ATENCIÓN:

No limpie la lámpara si está encendida.

Si el brazo móvil no responde adecuadamente a la tensión de la carga aplicada abra la puerta del brazo y apriete gradualmente la tuerca de compresión del muelle situado en el interior. Vaya comprobando si la compresión del muelle es la adecuada para balancear la carga de la lámpara. Un técnico especializado tiene que verificar anualmente la rigidez del muelle. Un técnico cualificado debe revisar periódicamente la toma a tierra del brazo de la lámpara

UN TÉCNICO CUALIFICADO DEBE REVISAR ANUALMENTE LA RIGIDEZ DEL MUELLE.

Para sustituir el fusible 1,6 A, se debe desatornillar el tornillo A y levantar el embellecedor para acceder al fusible del terminal en posición B. Vuelva a bajar el embellecedor y apriete el tornillo A.



CONDICIONES DE TRANSPORTE Y ALMACENAJE:

Mantenga la lámpara de blanqueamiento dental COREWHITE en un lugar cerrado, cubierto y seco.

- Temperatura: -20 a +70 °C;
- Humedad relativa: 10 al 90 %
- Presión atmosférica: 700 a 1.060 hPa.

CONDICIONES AMBIENTALES DE USO:

El dispositivo solo debe usarse en salas de uso médico. No someta la lámpara a tensiones térmicas y no la exponga a condiciones ambientales que queden fuera de los límites indicados a continuación:

- Temperatura: +10°C a +35 °C;
- Humedad relativa: 30 al 75%
- Presión atmosférica: 700 a 1.060 hPa.

REPARACIONES:

Proclinic Expert no se responsabiliza de las reparaciones no autorizadas que hagan terceros. Póngase en contacto con nosotros para obtener la dirección de distribuidores y técnicos autorizados.

La responsabilidad de Proclinic Expert se limita a:

- Operaciones de ensamblaje, ampliaciones, ajustes, modificaciones o reparaciones hechas por personal autorizado con piezas de recambio originales proporcionadas por Proclinic Expert.
- La instalación eléctrica con la que se use el dispositivo tiene que cumplir con la legislación de seguridad vigente.
- El uso de la lámpara con arreglo a las instrucciones.

GARANTÍA:

Por el presente documento, el fabricante certifica que este producto se ha fabricado adecuadamente y en total cumplimiento de las normativas europeas e internacionales. El producto está cubierto por la garantía durante un período de 12 meses desde la fecha de entrega al usuario final. Cualquier pieza cubierta por la garantía que deba cambiarse tiene que devolverse a Proclinic Expert en un plazo de 8 días. La garantía se limita al recambio o reparación de piezas únicas o componentes que resulten ser defectuosos.

Esta garantía no incluye:

- Costes laborales, costes de desplazamiento del personal técnico, transporte, etc.
- Cualquier daño o defecto causado por un uso incorrecto o por cualquier otro uso del producto que no sea el uso para el que se ha diseñado.
- Cualquier daño causado por la reparación, modificación o desmontaje del producto o de algunas de sus piezas y que haya llevado a cabo el comprador o un tercero sin la autorización del fabricante.
- Desgaste normal de las piezas y componentes, como por ejemplo, los ledes.

Esta garantía no cubre los daños directos o indirectos de cualquier tipo que pueda causar a personas o propiedades cualquier mal funcionamiento del producto.

Si necesita una reparación mientras la garantía siga en vigor, el comprador debe dirigirse a un distribuidor autorizado oficialmente, a un centro de servicios autorizado o directamente al fabricante. Cualquier pieza defectuosa cubierta por la garantía se cambiará sin coste alguno.

Esta garantía no da derecho al reemplazo del dispositivo entero. En caso de disputa sobre esta garantía o la calidad y eficiencia del producto entregado, el comprador no debe interrumpir o atrasar el pago. Si el producto deja de funcionar no se aceptarán reclamaciones por daños.

Esta garantía queda invalidada en caso de:

- Daños derivados de caídas, incendios, derrame de líquidos, rayos, fallecimientos o causas que no se deban a defectos de fabricación.
- Instalación incorrecta.
- Conexión incorrecta a la fuente de alimentación o ausencia de dispositivos de protección.
- Si los números de serie o el marcado CE se han eliminado, borrado o alterado.

Cualquier componente que, de acuerdo con esta garantía, tenga que cambiarse debe devolverse a la fábrica que a su vez, enviará la pieza de recambio. Si el cliente no envía dicha pieza, tendrá que hacerse cargo del coste de la pieza de recambio que recibirá.

ADVERTENCIA SOBRE LOS RAEE:

Indicaciones sobre la eliminación

Con arreglo a las directivas europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE este dispositivo pertenece a la categoría de productos eléctricos y electrónicos que

deben desecharse por separado de los flujos de residuos municipales (RAEE). El producto que ya no se use debe desecharse por separado para optimizar la recuperación y el reciclaje de los materiales que forman la unidad, a fin de lograr un ahorro energético significativo y evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

Este símbolo de contenedor de basura tachado aparece en todos los productos que deben desecharse en instalaciones de recogida especiales.

El usuario puede entregar la lámpara que ya no usa en un punto verde de su localidad o en las instalaciones de recogida especiales designadas por el gobierno o las autoridades locales.

De acuerdo con la legislación vigente, deshacerse de este producto de un modo ilegal o no adecuado conlleva la imposición de sanciones económicas o administrativas.



PROCLINIC EXPERT LAMPE DE BLANCHIMENT COREWHITE

SOMMAIRE

Symboles utilisés dans le manuel et dans le produit.....	13
Avertissements de sécurité.....	13
Introduction.....	13
Description technique.....	13
Fixation mécanique.....	13
Câbles électriques.....	14
Utilisation.....	14
Procédure de blanchiment.....	15
Entretien.....	15
Conditions d'utilisation et de stockage.....	15
Réparations.....	15
Garantie.....	15
Avertissement DEEE.....	16

SYMBOLES UTILISÉS DANS LE MANUEL ET DANS LE PRODUIT :

- Pièces appliquées de type B
- Courant alternatif
- Suivez les instructions d'utilisation
- Terre
- Interdiction
- Avertissement
- Connecteur d'alimentation auxiliaire
- Symbole DEEE
- Clé de contact

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ:

- Avant d'utiliser le système lumineux opératoire, veuillez lire les instructions contenues dans le présent manuel et tenir en compte les indications suivantes :
- La lumière de blanchiment dentaire doit être utilisée pour éclairer les arcades dentaires durant le traitement professionnel de blanchiment ; elle ne doit être utilisée qu'à cette seule fin par le personnel médical et le personnel dûment formé et ayant les connaissances appropriées pour l'utilisation de ce type de dispositifs ;
 - L'éclairage opératoire dentaire assuré doit être conforme aux spécifications électriques exposées dans le présent manuel et les câbles doivent être conformes aux lois appliquées aux locaux médicaux ;
 - Ne fixez pas les yeux dans le faisceau et portez des verres de protection pendant le traitement ;
 - N'exécutez aucune tâche d'entretien ou de nettoyage léger tandis que la lumière est allumée ;
 - N'introduisez aucun objet dans les orifices de ventilation pouvant créer un contact dans un point de tension ;
 - Nettoyez les surfaces lumineuses selon les indications contenues dans le présent manuel ;
 - Ne couvrez pas les orifices de ventilation ; nettoyez et contrôlez régulièrement les trous pour assurer une bonne ventilation ;
 - Ne laissez pas la lumière allumée sans surveillance pendant de longues périodes ;
 - Évitez l'introduction de vapeur nébulisée ou liquide dans l'enveloppe de lumière.

INTRODUCTION:

Merci d'avoir acheté cet éclairage opératoire dentaire « COREWHITE ». La lumière de blanchiment COREWHITE est un dispositif qui doit être utilisé pour éclairer les arcades dentaires du patient pendant le traitement de blanchiment dentaire des dents essentielles. La lumière émise agit sur un gel à base de peroxyde d'hydrogène de sorte à renforcer la vitesse de la réaction de blanchiment

et à réduire la durée du traitement. Pour garantir un traitement optimal, il est conseillé de suivre les instructions contenues dans le chapitre PROCÉDURE DE BLANCHIMENT.

La lampe de blanchiment est réalisée au moyen de quatre Diodes électroluminescentes (DEL) haute puissance. COREWHITE est caractérisée par quatre programmes de blanchiment rendant la lampe appropriée à toutes les exigences : du blanchiment uniforme des deux arcades dentaires au blanchiment d'une partie seulement de ces arcades.

La puissance lumineuse émise est d'environ 2000 mW. Le spectre d'émission est sans UV ni IR et résout tous les problèmes liés à la présence de ces rayonnements lumineux.

En fait, les rayonnements d'UV provoquent des irritations de la membrane de la muqueuse tandis que les rayonnements IR produisent un réchauffement de la zone traitée.

Veuillez lire ce qui suit et observer précisément et strictement les consignes d'utilisation fournies.

DESTINATION DE L'APPAREIL

La lampe COREWHITE doit être utilisée pour éclairer les arcades dentaires durant le traitement professionnel de blanchiment ; elle ne doit être utilisée qu'à cette seule fin par le personnel médical et le personnel dûment formé et ayant les connaissances appropriées pour l'utilisation de ce type de dispositifs. Proclinic Expert n'assume aucune responsabilité en cas d'usage incorrect ou inapproprié de cette lampe de blanchiment dentaire.

CLASSIFICATION DE L'APPAREIL

Appareil de classe I pour Directive européenne 93/42/CEE. Appareil contre contact direct et indirect : instrument s'appliquant à une pièce de type B c.à.d. instrument qui a un degré de protection spécial contre les risques électriques avec une attention particulière à la dissipation des courants admissibles et la fiabilité du raccord à la terre.

L'appareil IPX0 n'est pas protégé contre la pénétration liquide et ne convient pas à l'utilisation temporaire de mélanges anesthésiques inflammables avec de l'air, de l'oxygène ou du protoxyde d'azote.

Appareil de travail continu.

Appareil de classe II pour CEI EN 60825-1:2003.

Équipement ne convenant pas à l'utilisation dans des environnements riches en oxygène.

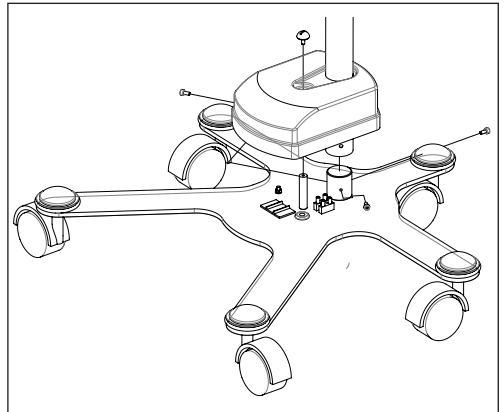
Équipement ne convenant pas à l'utilisation avec des agents inflammables.

FIXATION MÉCANIQUE:

La COREWHITE doit être mécaniquement raccordée à la lampe POLARIS. Pour fixer la lampe COREWHITE, démontez d'abord la poignée de droite du POLARIS. Pour démonter les poignées, lisez les consignes suivantes :

1. faites attention aux deux boutons sur la poignée (voir Figure 2) ;
2. enfoncez simultanément les deux boutons
3. retirez les poignées.

Introduire la lampe COREWHITE dans le dispositif d'attache rapide du POLARIS (voir Figure 3). Assurez-vous que la lampe COREWHITE est fixée de façon stable au POLARIS jusqu'à ce que les deux boutons de déblocage (voir élément A dans la figure 3) présents sortent de leur logement au raccord du Corewhite.



Monter maintenant le bras sur la tige en veillant à ce que le câble d'alimentation électrique glisse à travers la tige et ressorte à son extrémité sous le dôme.

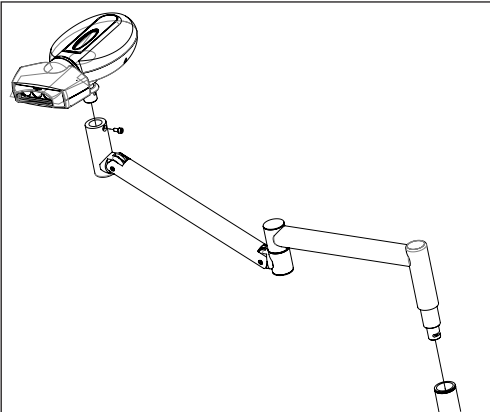
Raccorder le câble du bras à celui de la lampe COREWHITE et introduire la lampe dans le bras.

Fixer la lampe au bras à l'aide de la vis fournie.

AUCUNE MODIFICATION N'EST PERMISE SUR CE DISPOSITIF.

ASSUREZ-VOUS QUE LA LAMPE COREWHITE EST SOLIDEMENT FIXÉE SUR LE BRAS.

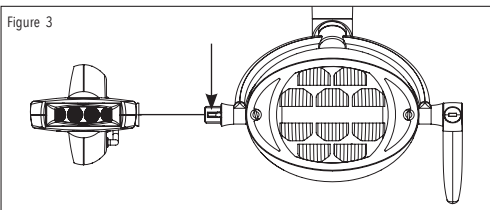
ASSUREZ-VOUS QUE LE BRAS, LA TIGE ET LE CHARIOT SONT FIXÉS DE MANIÈRE SÛRE LES UNS AUX AUTRES.



**DESCRIPTION TECHNIQUE:
SPÉCIFICATIONS**

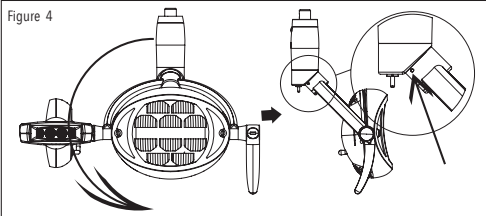
Taille et mouvement :	voir Figure 1
Poids :	environ 700 g
Alimentation (sans transformateur) :	12-24 V C.A. 50-60 Hz
Consommation maximale :	50 VA
Consommation de courant :	1,5 A
Répartition de la lumière :	80 x 20 mm
Source de lumière :	4 DEL (3,5 W chaque)
Spectre d'émission :	420-480 nm
Puissance lumineuse maximale émise :	2000 mW
Distance maximale requise du patient :	1 E-1 m
Transformateur de données :	230 V · 50 / - 60 Hz (Primaire) - 17 / 24 V C.A.,

50 VA min (Secondaire)
Protection du transformateur : 2 fusibles rapides de 2,5 A sur le secondaire



Pour Polaris avec rotation de 2e axe, le raccord de la COREWHITE exige un réglage de la vis d'insertion avec une clé Allen comme illustré en figure 4.

Figure 4



NE FIXEZ PAS LA LAMPE COREWHITE À LA POLARIS LORSQUE LES DEL DE LA POLARIS SONT ALLUMÉS.

⚠ ASSUREZ-VOUS QUE LA LAMPE COREWHITE EST FIXÉE DE FAÇON STABLE À LA POLARIS

CÂBLES ÉLECTRIQUES:

- 1- Raccorder le connecteur à la base au câble acheminé à travers la tige.
- 2 - Brancher l'alimentation électrique située sous la base dans une prise de courant.

Il est obligatoire d'utiliser une alimentation électrique pour appareils médicaux, c'est-à-dire avec un isolateur-réseau 230 V 50/60 Hz et une tension entre 12-24 VDC 6 A en conformité avec la norme CEI EN 60601-1 garantissant une classe de protection 2 MOPP. L'utilisation d'un fusible 1,6 A sur l'enroulement primaire est également indispensable.

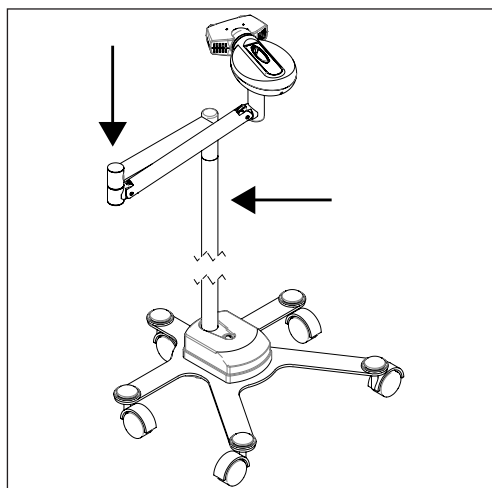
L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DE LA LAMPE DOIT ÊTRE SÉPARÉE DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE (230 V) PAR UN COMPOSANT CERTIFIÉ CONFORME POUR APPAREILS MÉDICAUX ET CAPABLE DE GARANTIR UNE CLASSE DE PROTECTION 2 MOPP.

VÉRIFIEZ QUE LES CÂBLES SONT CORRECTEMENT FIXÉS APRÈS L'ASSEMBLAGE ET NE PUISSENT PAS ÊTRE RETIRÉS DE LA BORNE SANS DÉVISSER LES VIS.

EFFECTUEZ UNIQUEMENT L'INSTALLATION ET TOUTES LES OPÉRATIONS DE MAINTENANCE LORSQUE LA LAMPE EST DÉBRANCHÉE DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE.

DÉPLACER LE CHARIOT:

- Pour déplacer le chariot :
- 1- Désactiver le frein des roues équipées d'un dispositif de freinage.
 - 2- Plier le bras comme indiqué sur le schéma.
 - 3- Déplacer le chariot en le tenant par la tige et le bras

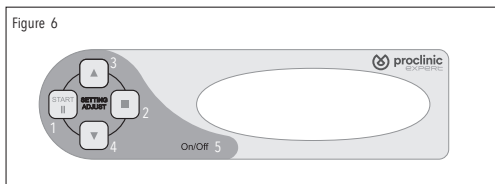


UTILISATION:

Panneau de commande

La lampe de blanchiment présente un panneau de commande avec un affichage. Le panneau de commande présente 5 boutons (voir Figure 6) :

- Touche START / PAUSE (1) ;
- Touche STOP (2) ;
- Touche UP (3) ;
- Touche DOWN (4) ;
- Touche ON / OFF(5).



Le bouton ON / OFF permet d'allumer / éteindre la lampe.
Le bouton START permet de confirmer une sélection et de lancer un traitement de blanchiment.
Les boutons UP / DOWN permettent de sélectionner les programmes dans les divers menus et d'augmenter / diminuer la durée du blanchiment.
Le bouton START permet de quitter une sélection et d'arrêter l'exécution d'un traitement de blanchiment.
Le bouton PAUSE permet de suspendre temporairement l'exécution d'un traitement de blanchiment.

Allumer / éteindre la lumière

La lampe COREWHITE dispose d'un bouton ON / OFF (voir Figure 6) placé sur le tableau de commande et qui sert à allumer / éteindre la lumière.

Menu

Lorsque la lampe est allumée (voir le chapitre ALLUMER / ÉTEINDRE LA LUMIÈRE), il est possible de sélectionner l'un des menus suivants sur l'affichage (voir Figure 7) :

- menu de blanchiment ;
- menu de diagnostic.

Tableau 1 - Tableau de synthèse des programmes de blanchiment

	Fonction	Alimentation DEL de gauche	Alimentation DEL centraux	Alimentation DEL centraux
Photopolymérisation	Photopolymérisation de digue liquide	100 %	100 %	100 %
Programme 1	Blanchiment uniforme des deux arcades dentaires	100 %	100 %	100 %
Programme 2	Blanchiment latéral droit des deux arcades dentaires	0 %	100 %	0 %
Programme 3	Blanchiment latéral gauche des deux arcades dentaires	100 %	0 %	0 %
Programme 4	Blanchiment sélectif des dents	0 %	0 %	100 %

Photopolymérisation. Ce programme concerne la photopolymérisation des digues liquides. Les quatre DEL sont à 100 % de puissance.

Programme 1. Blanchiment uniforme des deux arcades dentaires.

Les quatre DEL sont à 100 % de puissance.

Programme 2. Blanchiment de la partie latérale droite des deux arcades dentaires.

La DEL de droite est à 100 % de puissance, celles de gauche et du centre sont à 0 %.

Programme 3. Blanchiment de la partie latérale gauche des deux arcades dentaires.

La DEL de gauche est à 100 % de puissance, celles de droite et du centre sont à 0 %.

Programme 4. Blanchiment sélectif des dents. La DEL centrales est à 100 % de puissance, celles de droite et de gauche sont à 0 %.

Lorsque le programme a été sélectionné, la durée du traitement doit être réglée en minutes. Pour chaque programme, la durée par défaut est de 20 minutes. Il est possible de changer la durée par défaut du traitement avec les boutons UP / DOWN de sorte à obtenir la durée souhaitée.

Confirmez la durée en appuyant sur START.

En sélectionnant le programme de blanchiment et la durée du traitement, il est possible de commencer le traitement en suivant les instructions affichées.

MENU DE DIAGNOSTIC

Le menu de diagnostic présente deux programmes :

- sélection de la langue ;
- temps écoulé d'affichage.

Sélectionnez le menu de votre choix avec les boutons UP / DOWN.

Confirmez la sélection en appuyant sur START.

Quittez une sélection en appuyant sur STOP.

Dans le programme de sélection de la langue, il est possible de choisir l'une des langues de travail suivantes :

- Anglais ;
- Italien ;
- Français ;
- Espagnol ;
- Allemand.

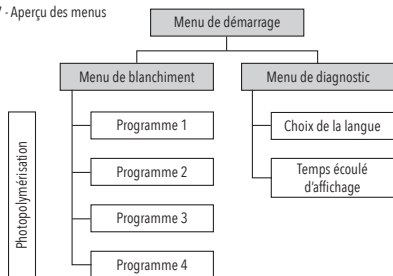
Dans le programme d'affichage du temps écoulé, il est possible d'afficher l'utilisation du temps d'éclairage. Le temps d'utilisation est défini comme le temps durant lequel les DEL sont allumés pour le traitement de blanchiment.

PROCÉDURE DE BLANCHIMENT:

Le traitement de blanchiment dentaire doit être exécuté en adoptant un protocole opératoire approprié afin de garantir un effet optimal. Les phases du protocole opératoire sont dans l'ordre :

1. exécuter un nettoyage approprié avec des traitements typiques ;
2. étaler de la vaseline sur les lèvres du patient ;
3. Introduire l'ouvre-bouche approprié pour séparer les lèvres et maintenir la langue en bas afin d'éviter tout contact accidentel des tissus mous du patient avec le gel de blanchiment ;
4. insérez les rouleaux de coton dans la voûte en berceau pour garantir un meilleur contrôle de position des tissus mous ;
5. séchez les dents en utilisant la seringue d'unité dentaire afin de faciliter l'adhésion de la digue à la muqueuse de la membrane ;
6. appliquez avec soin la digue liquide photopolymérisable aux gencives et à la muqueuse et isolez les autres parties avec des rouleaux salivaires et de la gaze de coton (si possible, sur la langue aussi) ;
7. commencez la photopolymérisation de la digue liquide pour durcir la digue (sélectionnez le Programme 1) ;
8. pour éviter une sensibilité dentaire élevée chez le patient, utilisez le produit de désensibilisation approprié : mettez-le sur les dents à traiter, attendez 30 secondes

Figure 7 - Aperçu des menus



Sélectionnez le menu de votre choix avec les boutons UP / DOWN. Confirmez la sélection en appuyant sur START. Quittez une sélection en appuyant sur STOP.

Menu de blanchiment

Avec le menu de blanchiment, il est possible de choisir le traitement de blanchiment désiré avec une durée fixée par l'utilisateur. Il existe quatre programmes de blanchiment (voir Tableau 1) :

(il est généralement temps d'agir) et soufflez de l'air à travers la seringue de l'unité dentaire ;

9. mettez du gel de peroxyde d'hydrogène de blanchiment sur la surface des dents à traiter, distribuez le gel de façon uniforme sans trop en utiliser ;

10. placez la source lumineuse de la lampe à une distance maximale de 10 cm de la bouche et réglez sur le programme de blanchiment souhaité.
Pendant le traitement de blanchiment, maintenez la source lumineuse à proximité des dents. Sélectionnez le programme de blanchiment et sa durée (voir le chapitre menu UTILISATION).



ATTENTION

Ne fixez pas les yeux dans le faisceau lorsque la lumière est allumée. Le patient et l'opérateur doivent porter des verres de protection pendant le traitement.

Pour suspendre temporairement le traitement, enfoncez le bouton PAUSE. Pour reprendre le traitement, enfoncez le bouton START. Pour quitter définitivement le programme de blanchiment, enfoncez le bouton STOP.

Lorsque le traitement est terminé :

11. retirez le gel de blanchiment avec l'aspirateur de salive sans bec, en faisant attention à éviter tout contact avec la muqueuse ;
12. retirez la digue laminée et les rouleaux de coton ;
13. retirez l'ouvre-bouche ;
14. rincez la cavité orale avec beaucoup d'eau ;
15. retirez la vaseline des lèvres du patient.



ATTENTION

Les téléphones radio peuvent provoquer des interférences avec les instruments médicaux. Pour garantir le bon fonctionnement des instruments électro-médicaux, il est interdit d'utiliser les téléphones radio dans les cabinets médicaux et les hôpitaux.

ENTRETIEN:

Règlements relatifs à l'hygiène générale

«COREWHITE» a été conçu afin de faciliter la désinfection, avec une attention particulière pour l'hygiène. Les avis suivants simplifieront le processus de nettoyage sur votre éclairage opératoire dentaire.



Utiliser de l'eau. **N'UTILISEZ PAS DE SUBSTANCES ET/OU MATÉRIAUX ABRASIFS**, en particulier de l'alcool, du trichloréthylène, du gaz, de l'essence de térébenthine, etc.

Ne pulvériser pas ou ne déversez pas de liquides sur la lampe.

Nettoyez avec beaucoup de soin en utilisant un chiffon très souple trempé dans de l'eau distillée. Séchez à l'aide d'un chiffon doux.



ATTENTION :

N'exécutez aucune tâche d'entretien ou de nettoyage sur la lampe lorsque celle-ci est allumée

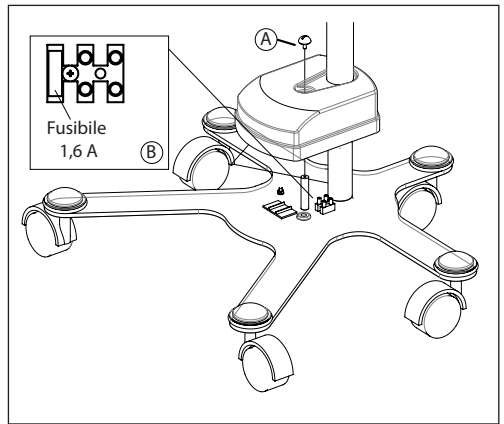


Si le bras mobile ne répond pas de façon appropriée aux contraintes de la charge appliquée, ouvrez la porte et serrez progressivement l'écrou de compression du ressort placé à l'intérieur en vérifiant de temps à autre que la compression du ressort convient à l'équilibrage de la charge de la lampe.
Le contrôle de raideur du ressort doit être fait annuellement par un technicien spécialisé.

Un technicien qualifié doit régulièrement contrôler le raccord à la terre du bras de la lampe.

UN TECHNICIEN QUALIFIÉ DOIT PROCÉDER À UNE VÉRIFICATION ANNUELLE DE LA RIGIDITÉ DU RESSORT.

Pour remplacer le fusible 1,6 A, dévisser la vis (A) et soulever le dôme afin d'accéder au fusible sur la borne (B). Placer le dôme de nouveau en position et resserrer la vis (A).



CONDITIONS DE TRANSPORT ET DE STOCKAGE:

Gardez l'éclairage opératoire dentaire IRIS dans un endroit fermé, couvert et sec :

- température : de -20 à +70 °C ;
- humidité relative : de 10 à 90 % ;
- pression atmosphérique : de 700 à 1060 hPa.

CONDITIONS D'UTILISATION AMBIANTES:

Utilisez dans des pièces à usage médical. Ne pas soumettre la lampe à des contraintes thermiques et ne pas l'exposer au-delà des limites suivantes :

- température : de +10°C à +35 °C ;
- humidité relative : de 30 à 75% ;
- pression atmosphérique : de 700 hPa à 1060 hPa

RÉPARATIONS:

Proclinc Expert n'assume aucune responsabilité pour toute réparation non autorisée faite par des tierces parties. Veuillez nous contacter directement pour obtenir l'adresse des distributeurs et des techniciens.

La responsabilité de Proclinc Expert est limitée à :

- les opérations de montage, les extensions, les réglages, les modifications ou les réparations faites par le personnel autorisé et en utilisant des pièces de remplacement originales fournies par Proclinc Expert ;
- les câbles électriques sur lesquels l'appareil est installé doit être conforme aux lois en vigueur en matière de sécurité ;
- utilisation de la lumière selon les instructions données.

GARANTIE:

Le fabricant certifie par la présente que ce produit a été correctement fabriqué, en pleine conformité avec les réglementations européennes et internationales. Le produit est couvert par la garantie pendant une période de 12 mois à compter de la date de remise à l'utilisateur final. Toute partie à remplacer sous garantie doit être retournée à Proclinc Expert dans les 8 jours. La garantie est limitée au remplacement ou à la réparation des parties individuelles ou des composants défectueux.

Cette garantie n'inclut pas :

- les coûts de main d'œuvre, les frais de déplacement du personnel technique, les frais de transport, etc. ;
- tout dommage ou défaut provoqué par l'utilisation inappropriée ou par toute autre utilisation que celle pour laquelle le matériel était initialement conçu ;
- tout dommage provoqué par la réparation, la modification ou le démontage du produit ou d'une partie du travail exécuté par l'acheteur lui-même ou par d'autres parties non autorisées par le fabricant ;
- l'usure normale de pièces et composants tels que les DEL, etc.

Cette garantie ne couvre pas les dommages directs ou indirects de toute sorte de personnes et de biens provoqués par toute anomalie de fonctionnement du produit. Pour les interventions sous garantie, l'acheteur devra s'adresser au distributeur (dans la mesure où il en a l'autorité) ou à un centre de service, voire au fabricant lui-même. Toute pièce défectueuse couverte en garantie sera remplacée gratuitement.

Cette garantie ne donne pas droit au remplacement de l'appareil dans son entier. En cas de litige quant à la garantie, la qualité et l'efficacité du produit livré, l'acheteur

ne suspendra pas ou en retardera pas les paiements. Aucune demande de dommages ne sera acceptée dans le cas où le produit devait cesser de fonctionner.

Cette garantie n'est pas valide en cas de :

- dommages résultant d'une chute, d'un incendie, du déversement de liquides, d'un éclair, d'un accident mortel ou de toutes causes autres que des défauts de fabrication ;
- mauvaise installation ;
- mauvais raccord au secteur ou absence de dispositifs de protection ;
- les numéros de série ou la marque CE ont été retirés, supprimés, altérés.

Tout composant à remplacer sous garantie doit être renvoyé à l'usine qui procédera à l'envoi d'une pièce de rechange. S'il n'est pas renvoyé, la pièce envoyée en échange sera facturée au client.

AVERTISSEMENT DEEE:

Indications concernant l'élimination

Les directives européennes 2002/95/CE, 2002/96/ CE et 2003/108/CE établissent que la lampe opératoire dentaire soit intégrée classée dans la catégorie des équipements électriques et électroniques devant être mises au rebut séparément du reste des déchets municipaux (DEEE).

Le produit hors service sera mis au rebut séparément afin d'optimiser la récupération et le recyclage des matériaux composant l'unité, d'assurer des économies d'énergies importantes et de prévenir toute conséquence négative potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

Ce symbole de corbeille barrée apparaît sur tous les produits devant être mis au rebut dans des installations de collecte spécialement désignées à cet effet.

L'utilisateur peut remettre la lampe opératoire dentaire hors service à son bureau municipal ou aux installations de collecte spécialement désignées par les autorités nationales ou locales.

L'élimination illégale ou inadéquate du produit mis hors service par l'utilisateur implique l'application de sanctions économiques / administratives, conformément à la Loi.



LAMPARA SBIANCANTE COREWHITE

INDICE

Simbologia usata nel manuale e sul prodotto	16
Avvertenze di sicurezza.....	16
Introduzione.....	16
Descrizione tecnica	17
Connessione meccanica	17
Connessione elettrica	17
Uso.....	17
Procedura di sbiancamento.....	18
Manutenzione.....	18
Condizioni ambientali di uso e stoccaggio.....	19
Riparazioni.....	19
Garanzia.....	19
Avvertenza RAEE.....	19

SIMBOLOGIA USATA NEL MANUALE E SUL PRODOTTO:

- Parte applicata di tipo B
- Corrente alternata
- Consultare la documentazione annessa
- Terra di protezione
- Divieto
- Avvertenza
- Connettore alimentazione ausiliaria
- Simbolo RAEE
- ON/OFF

AVVERTENZE DI SICUREZZA:

Prima di usare la lampada leggere attentamente le istruzioni riportate nel presente manuale ed

applicare in particolare le indicazioni seguenti:

- la lampada dentale ha quale destinazione d'uso l'illuminazione delle arcate dentarie in trattamenti professionali di sbiancamento dentale e deve essere utilizzata unicamente a questo scopo solo da personale medico o da personale opportunamente formato e abilitato e che abbia maturato una adeguata esperienza nell'uso di tale dispositivo;
- la lampada dentale deve essere installata secondo le caratteristiche di alimentazione richieste nel presente manuale e con impianto elettrico che soddisfi le norme vigenti per i locali adibiti ad uso medico;
- non fissare il fascio luminoso ed utilizzare gli occhiali di protezione in dotazione durante il trattamento;
- non effettuare alcun intervento di manutenzione o pulizia quando la lampada è accesa;
- non introdurre nelle feritoie della lampada alcun oggetto che potrebbe toccare punti sotto tensione;
- garantire la pulizia e la disinfezione delle superfici della lampada secondo le indicazioni contenute nel presente manuale;
- non coprire in alcun modo le feritoie di ventilazione della lampada e procedere periodicamente al controllo e alla pulizia di dette feritoie per permettere la ventilazione ottimale;
- non lasciare mai la lampada accesa incustodita per lunghi periodi;
- nell'uso di liquidi vapori o spray nelle vicinanze della lampada evitare che questi possano entrare all'interno dell'involucro della lampada stessa.

INTRODUZIONE:

Grazie per aver acquistato la lampada sbiancante "COREWHITE".

La lampada sbiancante COREWHITE è un dispositivo destinato all'illuminazione delle arcate dentarie per trattamenti di sbiancamento professionale di denti vitali. La luce emessa dalla lampada agisce su di un gel a base di perossido di idrogeno

accelerando la reazione di sbiancamento e riducendo la durata del trattamento. Per garantire un trattamento efficace si consiglia di seguire la procedura descritta nella sezione PROCEDURA DI SBIANCAMENTO.

La lampada sbiancante è costituita di quattro sorgenti LEDs ad alta potenza. COREWHITE prevede quattro programmi di sbiancamento che la rendono adattabile a tutti i tipi di esigenza: dallo sbiancamento uniforme di entrambe le arcate dentarie allo sbiancamento di solo alcune porzioni delle stesse.

La potenza luminosa totale emessa è circa pari a 2000 mW. Lo spettro di emissione della lampada è privo di luce UV e IR ed elimina le problematiche associate alla presenza di tali radiazioni nello spettro.

La luce UV è infatti responsabile dell'irritamento delle mucose gengivali, mentre la luce IR provoca surriscaldamento della zona di trattamento.

Si prega di leggere attentamente questo manuale e di attenersi scrupolosamente alle istruzioni fornite.

IMPIEGO PREVISTO

La lampada dentale ha quale destinazione d'uso l'illuminazione delle arcate dentarie in trattamenti professionali di sbiancamento dentale e deve essere utilizzata unicamente a questo scopo solo da personale medico o da personale opportunamente formato e abilitato e che abbia maturato una adeguata esperienza nell'uso di tale dispositivo.

Proclinic Expert declina ogni responsabilità derivante dall'uso scorretto o improprio della lampada.

CLASSIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO

Dispositivo di classe I tipo B (CEI EN 60601-1).

Dispositivo di classe I secondo la Direttiva 93/42/ CEE "Dispositivi Medici".

Apparecchio IPX0 non protetto contro la penetrazione di liquidi e non adatto ad uso in presenza di miscele anestetiche infiammabili con aria, ossigeno o con protossido d'azoto.

Apparecchio per funzionamento continuo.

Dispositivo di classe II secondo la norma CEI EN 60825-1:2003.

Apparecchio non adatto all'uso in ambienti ricchi di ossigeno.

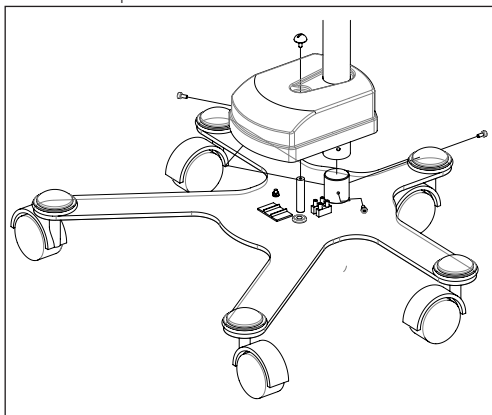
Apparecchio non adatto per l'impiego con agenti infiammabili.

CONNESSIONE MECCANICA:

La lampada COREWHITE deve essere collegata meccanicamente al carrello.

Per montare la lampada al carrello, procedere come mostrato nella figura in basso.

- 1 - Inserire l'asta in posizione sul carrello passando attraverso il foro nel coperchio
- 2 - Bloccare le 3 viti per fissare l'asta



Adesso è possibile fissare il braccio sull'asta per consentire al cavo di alimentazione di scorrere attraverso l'asta e lasciarlo uscire sotto la cupola.

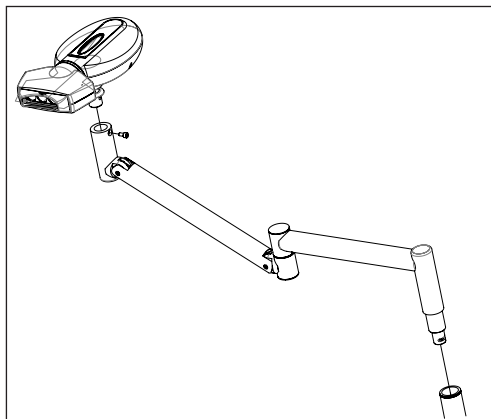
Collegare il cavo del braccio a una delle lampade CORE-WHITE e inserire la lampada sul braccio.

Fissare utilizzando con la vite fornita.

NON SONO CONSENTITE MODIFICHE A QUESTO DISPOSITIVO.

ASSICURARSI CHE COREWHITE SIA CORRETTAMENTE FISSATA SUL BRACCIO.

ASSICURARSI CHE BRACCIO, ASTA E CARRELLO SIANO UNITI TRA LORO.



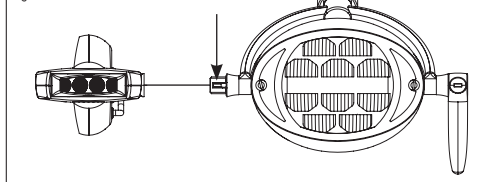
DESCRIZIONE TECNICA:

DATI TECNICI

Dimensioni di ingombro e movimenti:	vedi Figura 1
Peso netto:	circa 700 g
Tensione di alimentazione:	12-24 Vac 50-60 Hz
Potenza massima assorbita:	50 VA
Corrente assorbita:	1,5 A
Dimensione spot luminosa:	80 x 20 mm circa
Sorgente luminosa:	4 LEDs (3,5 W ciascuno)
Spettro di emissione:	420 - 480 nm
Potenza luminosa massima emessa:	2000 mW
Distanza massima di utilizzo da paziente:	10 cm
Dati trasformatore:	230V - 50/-60Hz (Primario) - 17/24Vac, min 50VA (Secondario)
Protezione trasformatore:	2 fusibili rapidi da 2.5A sull'avvolgimento secondario

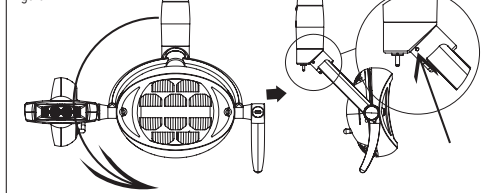
Introdurre la COREWHITE nell'aggancio rapido della maniglia della lampada POLARIS (vedere Figura 3). Assicurarsi che la COREWHITE sia connessa in maniera stabile all'aggancio rapido della POLARIS finché le due alette presenti sull'aggancio rapido (A) siano uscite dalle sedi sull'attacco della corewhite.

Figura 3



Con polaris terzo movimento, il fissaggio di Corewhite richiede una regolazione del grano indicato in figura 4 con una chiave esagonale da 2.

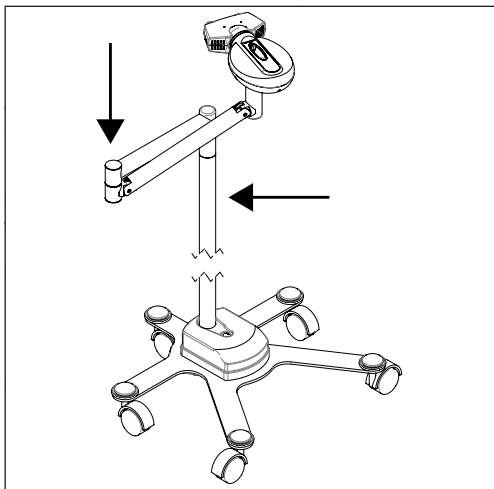
Figura 4



NON EFFETTUARE IL MONTAGGIO DELLA COREWHITE ALLA POLARIS QUANDO I LEDS DELLA POLARIS SONO ACCESI.

ASSICURARSI CHE LA COREWHITE SIA FISSATA IN MANIERA STABILE ALLA POLARIS.

CONNESSIONE ELETTRICA:

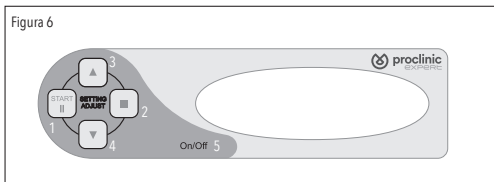


USO:

Tastiera a membrana

La lampada è caratterizzata da una tastiera a membrana con display. La tastiera a membrana, rappresentata in Figura 6, si costituisce di 5 tasti:

- tasto START /PAUSE (1);
- tasto STOP (2);
- tasto UP (3);
- tasto DOWN (4);
- tasto ON/OFF(5).



Mediante il tasto ON/OFF è possibile accendere/ spegnere la lampada. Mediante il tasto START è possibile confermare una selezione. La pressione del tasto START avvia inoltre un ciclo di sbiancamento. I tasti UP/DOWN permettono lo scorrimento dei programmi dei vari menù e l'incremento /decremento della durata dello sbiancamento. Il tasto STOP permette di uscire da una selezione e di arrestare l'esecuzione del ciclo di sbiancamento. Il tasto PAUSE permette di arrestare temporaneamente l'esecuzione del ciclo di sbiancamento.t.

Accensione/spengimento

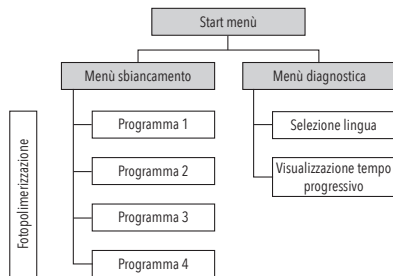
Mediante il tasto ON/OFF (vedere Figura 6) è possibile accendere/spengere la lampada..

Menu'

All'accensione (vedere il paragrafo ACCENSIONE/ SPEGNIMENTO) tramite il display sarà possibile selezionare l'accesso a uno dei due menù principali: (vedere Figura 7)

- menù sbiancamento;
- menù diagnostica.

Figura 7 - Rappresentazione schematica dei menù



Per la selezione del menù desiderato premere i tasti UP/DOWN. Per confermare premere il tasto START.

Per tornare indietro premere il tasto STOP.

Menù sbiancamento

Mediante il menù sbiancamento è possibile selezionare il ciclo di sbiancamento desiderato ad un tempo fissato dall'utilizzatore. Sono previsti quattro programmi di sbiancamento (vedere Tabella 1).

Tabella 1 - Programmi di sbiancamento

	Funzione	Potenza LED laterale SX	Potenza LED laterale DX	Potenza LEDs centrali
Fotopolimerizzazione	Fotopolimerizzazione della diga liquida	100 %	100 %	100 %
Programma 1	Sbiancamento uniforme di entrambe le arcate dentarie	100 %	100 %	100 %
Programma 2	Sbiancamento della porzione laterale destra delle arcates	0 %	100 %	0 %
Programma 3	Sbiancamento della porzione laterale sinistra delle arcate	100 %	0 %	0 %
Programma 4	Sbiancamento selettivo dei denti	0 %	0 %	100 %

Fotopolimerizzazione. Mediante questo programma si effettua per la fotopolimerizzazione della diga liquida. I LEDs centrali e laterali sono al 100 % della potenza.

Programma 1. Mediante il programma 1 si effettua uno sbiancamento uniforme delle arcate dentarie superiore e inferiore.

I LEDs centrali e laterali sono al 100 % della potenza.

Programma 2. Mediante il programma 2 si effettua uno sbiancamento

maggiormente concentrato sulla porzione laterale destra delle arcate dentarie. Il LED laterale destro è attivo al 100%, mentre quello laterale sinistro e i centrali sono spenti.

Programma 3. Mediante il programma 3 si effettua uno sbiancamento

maggiormente concentrato sulla porzione laterale sinistra delle arcate. Il LED laterale sinistro è attivo al 100%, mentre quello laterale destro e i centrali sono spenti.

Programma 4. Mediante il programma 4 si effettua uno sbiancamento selettivo dei denti di interesse.

Solo i LEDs centrali sono attivi al 100%.

Selezionato il programma di sbiancamento è necessario fissare la durata, in minuti, del trattamento. La lampada presenta una durata standard di trattamento pari a 20 minuti. È possibile modificare mediante i tasti UP/DOWN la durata di trattamento in modo da renderla rispondente alla specifica esigenza.

Per confermare la durata premere il tasto START.

Selezionati il programma di sbiancamento e la durata è possibile avviare l'esecuzione del trattamento seguendo le istruzioni fornite sul display.

MENÙ DIAGNOSTICA

Il menù diagnostica comprende due programmi:

- selezione della lingua;
- visualizzazione tempo di utilizzo progressivo.

Per la selezione del menù desiderato premere i tasti UP/DOWN. Per confermare premere il tasto START.

Per tornare indietro premere il tasto STOP.

Mediante il programma selezione della lingua è possibile selezionare la lingua desiderata tra:

- italiano;
- francese;
- inglese;
- spagnolo;
- tedesco.

Mediante il programma visualizzazione del tempo di utilizzo progressivo è possibile visualizzare il tempo di utilizzo della lampada.

PROCEDURA DI SBIANCAMENTO:

Il ciclo di sbiancamento dentale deve essere effettuato adottando un protocollo operativo che garantisca un risultato sicuro e soddisfacente e che preveda le seguenti fasi:

1. eseguire una adeguata pulizia dei denti con trattamenti di profilassi;
 2. applicare vaselina sulla labbra del paziente;
 3. inserire l'apposito apribocca che permette di tenere scostate le labbra e mantenere la lingua abbassata in modo da evitare eventuali contatti accidentali dei tessuti molli del paziente con il gel sbiancante;
 4. inserire rulli di cotone nel fornice superiore e/o inferiore per garantire un migliore controllo della posizione dei tessuti molli;
 5. asciugare i denti utilizzando l'apposita siringa del riunito per facilitare l'adesione della diga alle mucose;
 6. applicare in modo preciso sulle gengive e le mucose la diga liquida fotopolimerizzante ed isolare le restanti parti con rulli salivari e garze in cotone (se necessario anche sulla lingua);
 7. procedere alla fotopolimerizzazione della diga liquida affinché il materiale si plastifichi (selezionare a tal fine il Programma 1);
 8. per evitare al paziente una sensibilità dentale accentuata, utilizzare l'apposito desensibilizzante distribuendolo sui denti da trattare, lasciare agire il prodotto per circa 30 secondi e poi soffiare con aria utilizzando l'apposita siringa del riunito;
 9. applicare uno strato di gel sbiancante a base di perossido di idrogeno in concentrazione 35% sulla superficie dei denti da trattare distribuendolo in modo uniforme e senza eccedere nella quantità;
 10. posizionare la sorgente luminosa della lampada al massimo a 10 cm dalla bocca e impostare il programma di sbiancamento desiderato.
- Durante il ciclo di sbiancamento mantenere la sorgente luminosa vicino ai denti. Selezionare il programma di sbiancamento desiderato e la durata dello stesso (vedere sezione USO – MENU' del manuale).

ATTENZIONE:

A lampada accesa non fissare il fascio luminoso.

Durante il trattamento, paziente ed operatore devono indossare gli occhiali di protezione.

Per arrestare temporaneamente l'esecuzione del ciclo di sbiancamento premere PAUSE. Per riprendere il trattamento premere START. Per arrestare definitivamente l'esecuzione del ciclo di sbiancamento premere STOP. A trattamento terminato:

11. il gel sbiancante deve essere rimosso con l'aspirasaliva senza beccuccio facendo attenzione a non farlo venire in contatto con le mucose;
12. togliere la diga liquida plastificata ed i rulli di cotone;
13. rimuovere dal cavo orale l'apribocca;
14. sciacquare abbondantemente il cavo orale con un bicchiere colmo d'acqua;
15. rimuovere la vaselina applicata sulle labbra del paziente.

ATTENZIONE:

Interferenze negli apparecchi elettromedicali causate da radiotelefoni. Per garantire il corretto funzionamento degli apparecchi elettromedicali, l'utilizzo di radiotelefoni mobili è proibito negli studi medici e negli ospedali.

MANUTENZIONE:

Norme generali di igiene

La lampada "COREWHITE" è stata studiata ponendo particolare attenzione all'igiene e progettata in modo da permetterle una facile pulizia applicando attentamente le seguenti istruzioni.

Usare esclusivamente acqua. EVITARE ASSOLUTAMENTE L'USO DI SOSTANZE

E/O MATERIALI ABRASIVI, ed in particolare sostanze contenenti alcool, trielina, benzina, acqueragia o similari.

Non spruzzare o versare liquidi direttamente sulla lampada.

Pulire con particolare attenzione lo schermo di protezione utilizzando un panno morbido leggermente inumidito.

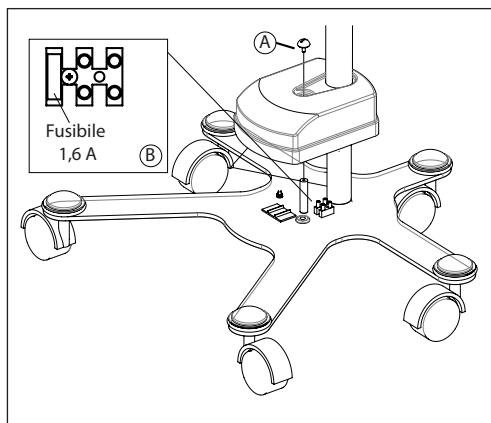
ATTENZIONE:

Non effettuare alcun intervento di manutenzione o pulizia sulla lampada quando l'alimentazione è inserita.

Qualora il braccio mobile non rispondesse opportunamente alle sollecitazioni del carico applicato, aprire lo sportellino presente sul braccio mobile e avvitare gradualmente il dado all'interno verificando di volta in volta se la compressione della molla è adeguata ad equilibrare il carico della lampada. Far eseguire ad un tecnico abilitato la verifica della rigidità della molla annualmente. Periodicamente far verificare da un tecnico abilitato la messa a terra del braccio lampada

UN TECNICO QUALIFICATO DOVRÀ VERIFICARE LA RIGIDITÀ DELLA MOLLA OGNI ANNO.

Per sostituire il fusibile da 1.6 A è necessario sollevare la cupola dopo aver sbloccato la vite A e avere accesso il fusibile sul terminale in posizione B. Richiudere la cupola e bloccare la vite A.



CONDIZIONI TRASPORTO E STOCCAGGIO:

Stoccare in luogo chiuso, coperto ed asciutto. Non sottoporre a stress termici e non esporre al di fuori dei seguenti limiti:

- temperatura: -20 a +70 °C;
- umidità relativa: dal 10 al 90%;
- pressione atmosferica: da 700 a 1060 hPa.

CONDIZIONI AMBIENTALI D'USO:

Utilizzare in locali adibiti ad uso medico. Non sottoporre a stress termici e non esporre al di fuori dei seguenti limiti:

- temperatura: +10°C a +35 °C;
- umidità relativa: dal 30 al 75%;
- pressione atmosferica: da 700 a 1060 hPa.

RIPARAZIONI:

Proclinc Expert non è in nessun caso responsabile per le riparazioni eseguite da terzi o personale non autorizzato.

Contattateci direttamente per avere gli indirizzi dei distributori e dei tecnici autorizzati.

Proclinc Expert si ritiene responsabile, ai fini della sicurezza, affidabilità e prestazioni dell'apparecchio, solo se:

- le operazioni di assemblaggio, estensioni, regolazioni, modifiche o riparazioni sono state effettuate da personale autorizzato e con l'uso di pezzi di ricambio originali forniti da G. Proclinc Expert;
- gli impianti elettrici dei locali in cui viene installato il dispositivo sono conformi alle vigenti norme di sicurezza;
- l'apparecchio è utilizzato conformemente alle istruzioni d'uso fornite

GARANZIA:

Con il presente documento il fabbricante certifica la corretta costruzione del prodotto, nel pieno rispetto delle discipline nazionali e comunitarie di riferimento. Il prodotto è coperto da un periodo di garanzia di 12 mesi dalla data di consegna all'utilizzatore finale.

Il soggetto che intende far valere la garanzia deve dare comunicazione del guasto, ai sensi dell'art. 1495 c.c., entro 8 giorni dalla scoperta.

La garanzia è limitata alla sostituzione o sistemazione delle singole parti o dei pezzi che risultassero di fabbricazione difettosa.

Sono escluse dalla garanzia:

- le spese di manodopera, trasferta del personale tecnico, spese di trasporto, ecc.;
- danni e guasti da chiunque causati per il non rispetto delle indicazioni per l'uso precisate dal fabbricante nei documenti accompagnatori, quali etichettatura o manuale/istruzioni per l'uso;
- danni causati da installazioni, riparazioni modifiche o comunque manomissioni effettuate da terzi non autorizzati;
- parti soggette ad usura.

La presente garanzia non comporta alcun risarcimento di danni diretti o indiretti di qualsiasi natura verso persone o cose dovuti all'eventuale inefficienza dell'apparecchiatura.

Per gli interventi in garanzia l'acquirente dovrà rivolgersi al rivenditore (ove autorizzato a tal fine) oppure a centri d'assistenza indicati dal fabbricante, o dal produttore stesso.

La Garanzia da diritto alla sostituzione gratuita della parte difettosa.

E' comunque escluso il diritto alla sostituzione dell'intero apparecchio.

Nel caso di contestazione sull'applicazione della garanzia, sulla qualità o sulle condizioni delle apparecchiature consegnate, l'acquirente non potrà sospendere o ritardare il pagamento del prezzo o delle rate del prezzo. Nessun risarcimento potrà essere richiesto dall'acquirente per fermo delle apparecchiature.

La Garanzia decade se:

- l'apparecchiatura presenta danneggiamenti provocati da caduta, da esposizione a fiamme, da rovesciamenti di liquidi, da fulmini, da calamità naturali o comunque da cause non imputabili a difetti di fabbricazione;

- non vi è stata corretta installazione;

- vi è errato collegamento all'alimentazione o non siano stati installati gli adeguati dispositivi di protezione;

- il numero di matricola/serie o marcatura CE risultino asportati, cancellati od alterati.

I componenti, da sostituirsi in garanzia, devono essere restituiti alla Casa che ha provveduto o provvederà alla spedizione del ricambio. Qualora il pezzo cambiato non venga restituito, verrà addebitato all'ordinante.

AVVERTENZA RAEE:

Indicazioni per lo smaltimento

Informazione agli utenti ai sensi dell'art. 13 del Decreto

Legislativo del 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Le Direttive Europee 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE prevedono che le lampade dentali rientrano nella categoria delle apparecchiature elettriche ed elettroniche che devono essere smaltite separatamente rispetto al normale flusso dei rifiuti solidi urbani (RAEE).

Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono, ottenere un importante risparmio d'energia e prevenire potenziali conseguenze negative per la salute umana e l'ambiente.

Questo simbolo del bidone barrato da una croce è riportato su tutti i prodotti che prevedono una raccolta differenziata.

Il consumatore potrà consegnare le lampade dentali dismesse al servizio di raccolta pubblico o presso le apposite aree designate dalle autorità statali o locali.

Lo smaltimento abusivo o inadeguato del prodotto dismesso da parte del detentore comporta

l'applicazione di sanzioni economiche/amministrative stabilite a norma di legge



INSTRUCTIONS FOR USE

PT

PROCLINIC EXPERT LÂMPADA DE BRANQUEAMENTO COREWHITE

ÍNDICE

Símbolos utilizados no manual e no produto	20
Avisos de segurança	20
Introdução	20
Descrição técnica	20
Fixação mecânica	20
Cablagem elétrica	21
Uso	21
Procedimento de limpeza	22
Manutenção	22
Condições de uso e de armazenamento	22
Reparações	22
Garantia	22
Aviso RAEE	23

SÍMBOLOS UTILIZADOS NO MANUAL E NO PRODUTO :

	Parte aplicada do tipo B
	Corrente alternada
	Siga as instruções de uso
	Aterramento
	Proibição
	Aviso
	Conector de fonte de alimentação auxiliar
	Símbolo RAEE
	ON/OFF

AVISOS DE SEGURANÇA:

Antes de usar o sistema de luz operativa, leia as instruções contidas neste manual e preste atenção às seguintes indicações:

- a luz de branqueamento dental deve ser utilizada para iluminar os arcos dentários do paciente para o tratamento profissional de branqueamento e deve ser utilizada apenas para esse fim pela equipa médica ou por pessoal formado adequadamente e com um conhecimento apropriado quanto ao uso desse tipo de dispositivos;
- a luz de operação dentária deve ser fornecida de acordo com as especificações de fornecimento elétrico expostas neste manual e com cabos em conformidade com as leis aplicadas em locais médicos;
- não olhe para o feixe e use os óculos de proteção durante o tratamento;
- não realize uma manutenção ou limpeza leve quando a luz se encontrar ligada;
- não introduza nenhum objeto nos orifícios de ventilação que possam realizar um contacto dentro do ponto de tensão;
- limpe as superfícies de luz de acordo com as indicações contidas neste manual;
- não cubra os orifícios da luz de ventilação; limpe e controle periodicamente os orifícios para garantir uma ventilação correta;
- não deixe a luz sem proteção durante um longo período;
- a entrada de vapor ou vapor líquido no envelope de luz tem de ser evitada.

INTRODUÇÃO:

Obrigado por comprar a luz de operação dentária "COREWHITE".

A luz de branqueamento COREWHITE é um dispositivo que deve ser usado para iluminar os arcos dentários do paciente para o tratamento profissional de branqueamento de dentes vitais. A luz emitida atua para um gel à base de peróxido de hidrogénio a fim de aumentar a velocidade da reação do branqueamento e reduzir a duração do tratamento. Para realizar um ótimo tratamento seguindo as instruções contidas na secção PROCEDIMENTO DE LIMPEZA.

A luz de branqueamento é realizada com quatro LEDs de alta potência (Diodo de Emissão de Luz). O COREWHITE é caracterizado por quatro programas de branqueamento que tornam a lâmpada adequada para cada pedido: através de um

branqueamento uniforme de ambos os arcos dentários para o branqueamento de apenas uma parte desses.

O poder emitido luminoso é de cerca de 2000 mW. O espectro de emissão é sem UV e IR e resolve todos os problemas relacionados com a presença dessas radiações na luz.

Na verdade, a radiação UV causa irritação da membrana mucosa e a radiação IR produz um aquecimento da zona de tratamento.


Leia atentamente e siga as instruções de operação fornecidas.

DESTINO DO DISPOSITIVO

O COREWHITE deve ser usado para iluminar os arcos dentários do paciente para o tratamento de branqueamento profissional e deve ser utilizado apenas para este fim pela equipa médica ou por pessoal qualificado adequadamente e com um conhecimento apropriado no uso desse tipo de dispositivos.

Proclinic Expert não é responsável pelo uso incorreto ou impróprio desta luz de branqueamento dental.

CLASSIFICAÇÃO DO DISPOSITIVO

Dispositivo de classe I para a Diretiva Europeia 93/42/CEE. Dispositivo contra um contacto direto e indireto: instrumento que se aplica à peça do tipo B , ou seja, um instrumento que possui um grau de proteção específico contra perigos elétricos, com especial atenção para a dissipação e a fiabilidade da ligação à terra.

O dispositivo PXO não está protegido contra a penetração de líquidos e não é adequado para o uso momentâneo de misturas anestésicas inflamáveis com protóxido de ar, oxigénio ou azoto.

Dispositivo para trabalho contínuo.

Dispositivo da classe II para CEI EN 60825-1:2003.

Equipamento não adequado para uso em ambientes ricos em oxigénio.

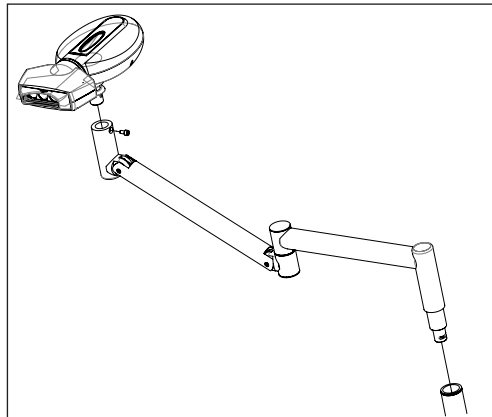
Equipamento não adequado para uso com agentes inflamáveis

FIXAÇÃO MECÂNICA:

A lâmpada COREWHITE deve ser mecanicamente ligada ao trólei.

Para montar a lâmpada no trólei, proceda conforme mostrado na figura abaixo.

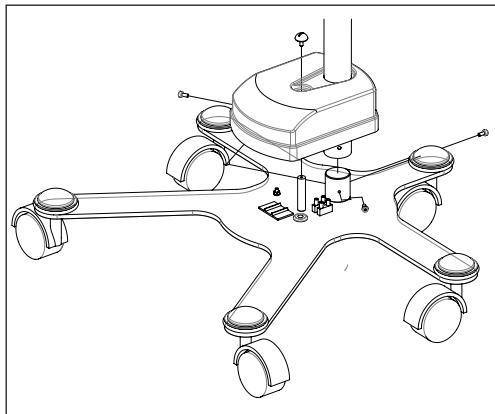
- 1 - Insira o polo no respetivo local no trólei através do orifício na tampa
- 2 - Aperte os três parafusos para fixar o polo



DESCRIÇÃO TÉCNICA:

ESPECIFICAÇÕES

Dimensão e movimento:	ver a Figura 1
Peso:	cerca de 700 g
Fonte de alimentação (sem transformador):12-24 Vac 50-60 Hz
Consumo máximo de energia:	50 VA
Consumo atual:	1.5 A
Padrão de luz:	80 x 20 mm
Fonte de luz:	4 LEDs (3,5 W cada)
Espectro de emissão:	420-480 nm
Potência de luz máxima emitida:	2000 mW
Distância máxima exigida do paciente:	10 cm
Transformador de dados:	230V - 50 / -60Hz (primário) - 17/24 Vac, 50VA min (secundário)
Proteção contra transformadores:	2 fusíveis rápidos de 2.5A no secundário



É possível agora montar o braço no polo deixando o cabo da fonte de alimentação deslizar através do polo e deixando-o sair por baixo do domo.

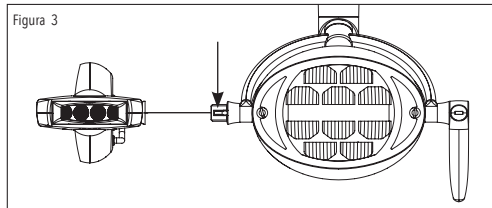
Ligue o cabo do braço com o cabo da lâmpada COREWHITE e insira a lâmpada no braço.

Fixe-os juntos com o parafuso fornecido.

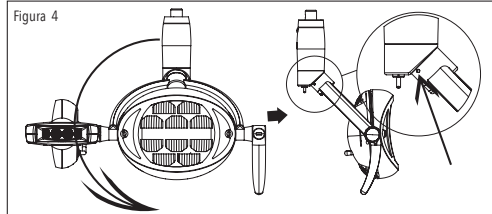
NÃO SÃO PERMITIDAS MODIFICAÇÕES NESTE DISPOSITIVO.

CERTIFIQUE-SE DE QUE O COREWHITE ESTÁ FIRMEMENTE FIXADO NO BRAÇO.

CERTIFIQUE-SE DE QUE O BRAÇO, POLO E TRÓLEI ESTÃO UNIDOS UNS AOS OUTROS.



Para o Polaris com rotação do 3º Eixo, a fixação do COREWHITE precisa de um ajuste do parafuso de inserção com uma chave allen como na Figura 4.



NÃO COLOQUE O COREWHITE PARA O POLARIS QUANDO OS LEDS POLARIS ESTÃO LIGADOS.

 **CERTIFIQUE-SE DE QUE O COREWHITE ESTÁ ESTAVELMENTE FIXO AO POLARIS.**

CABLAGEM ELÉTRICA:

- 1- Fixe o conector na base com o cabo a sair do polo.
- 2- Ligue a fonte de alimentação colocada por baixo da base a uma saída de corrente.

É obrigatório usar uma fonte de alimentação para dispositivos médicos com um isolamento da rede elétrica de 230 V 50/60 Hz e uma tensão entre 12 a 24 V, CC, 6A em conformidade com a norma IEC EN 60601-1 que se refere a 2 X MOPP e é necessário que, no enrolamento primário, seja utilizado um fusível 1,6 A.

A FONTE DE ALIMENTAÇÃO COM A LÂMPADA LIGADA DEVE SER SEPARADA DA REDE ELÉTRICA (230 V) COM UM COMPONENTE CERTIFICADO MÉDICO CAPAZ DE PERMITIR 2 X MOPP.

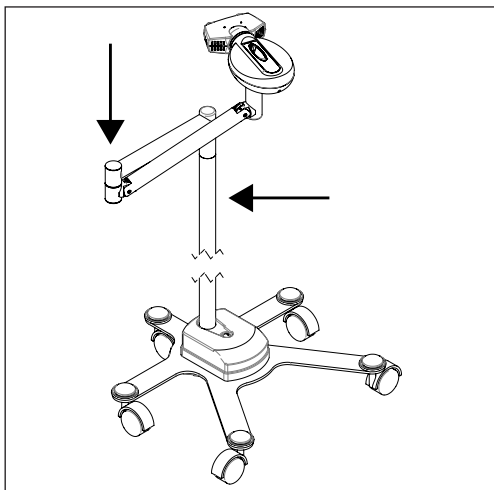
VERIFIQUE QUE OS CABOS ESTÃO CORRETAMENTE FIXADOS APÓS A MONTAGEM E QUE NÃO PODEM SER EXTRAÍDOS DO TERMINAL SEM DESAPERTAR OS PARAFUSOS.

A INSTALAÇÃO E TODAS AS OPERAÇÕES DE MANUTENÇÃO DEVEM SER SEMPRE EXECUTADAS COM A LÂMPADA DESLIGADA DA REDE ELÉTRICA.

MOVER O TRÓLEI:

Para mover o trólei:

- 1- Desbloqueie o travão nas rodas travadas.
- 2- Flexione o braço como mostrado na figura.
- 3- Mova o trólei segurando-o pelo polo e braço



USO:

Painel de controlo

A luz de branqueamento apresenta uma placa de controlo com um ecrã.

A placa de controlo apresenta 5 botões (ver a Figura 6):

- tasto START/PAUSE (1);
- tasto STOP (2);
- tasto UP (3);
- tasto DOWN (4);
- tasto ON/OFF (5).

Com o botão ON/OFF, é possível ligar/desligar a lâmpada.

Com o botão START, é possível confirmar uma seleção e iniciar um tratamento de branqueamento.

Os botões UP/DOWN permitem selecionar programas nos vários menus e aumentar/diminuir a duração do branqueamento.

Com o botão STOP, é possível sair de uma seleção e interromper a execução de um tratamento de branqueamento.

O botão PAUSE permite parar temporariamente a execução de um tratamento de branqueamento.

Ligar/desligar a luz

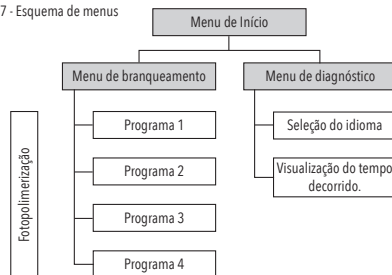
O COREWHITE tem um botão ON/OFF (ver a Figura 6) colocado na placa de controlo que liga/desliga a luz.

Menu

Quando a luz está ligada (ver a secção LIGAR/DESLIGAR LUZ), é possível selecionar através do ecrã um dos dois menus a seguir (ver a Figura 7):

- menu de branqueamento;
- menu de diagnóstico.

Figura 7 - Esquema de menus



Para selecionar o menu desejado, use os botões UP/DOWN. Para confirmar a seleção, pressione START. Para sair de uma seleção, pressione STOP.

Menu de branqueamento

Com o menu de branqueamento é possível selecionar o tratamento de branqueamento desejado com uma duração definida pelo utilizador. Existem quatro programas de branqueamento (ver Tabela 1):

Table 1 - Tabela resumida dos programas de branqueamento

	Funcionamento	alimentação LED esquerdo	LED direito alimentação	LEDs centrais alimentação
Fotopolimerização	Fotopolimerização de barreira líquida	100 %	100 %	100 %
Programa 1	Branqueamento uniforme de ambos os arcos dentários.	100 %	100 %	100 %
Programa 2	Branqueamento lateral direito de ambos os arcos dentários	0 %	100 %	0 %
Programa 3	Branqueamento lateral esquerdo de ambos os arcos dentários	100 %	0 %	0 %
Programa 4	Branqueamento seletivo dos dentes	0 %	0 %	100 %

Fotopolimerização. Este programa é para uma fotopolimerização de barramento de líquidos.

Todos os quatro LEDs estão a uma potência de 100%.

Programa 1. Branqueamento uniforme de ambos os arcos dentários.

Todos os quatro LEDs estão a uma potência de 100%.

Programa 2. Branqueamento da parte lateral direita dos arcos dentários.

O LED direito está a uma potência de 100%, os LEDs esquerdo e central estão a 0%.

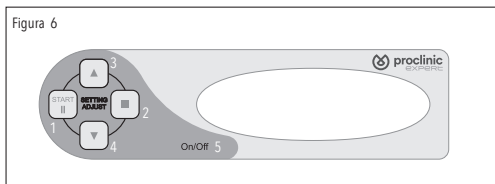
Programa 3. Branqueamento da parte lateral esquerda dos arcos dentários.

O LED esquerdo está a uma potência de 100%, os LEDs direito e central estão a 0%.

Programa 4. Branqueamento seletivo de dentes. Os LEDs centrais estão a uma potência de 100%, os LEDs direito e esquerdo estão a 0%.

Quando o programa tiver sido selecionado, deve ser definida a duração do

Figura 6



tratamento, em minutos. Para cada programa, existe uma duração de 20 minutos por padrão. É possível alterar a duração padrão do tratamento através dos botões UP/DOWN para obter a duração desejada.

Para confirmar a duração, pressione START.

Selecionando o programa de branqueamento e a duração do tratamento, é possível iniciar o tratamento seguindo as instruções em exibição.

MENU DE DIAGNÓSTICO

O menu Diagnóstico apresenta dois programas:

- seleção do idioma;
- visualização do tempo decorrido.

Para selecionar o menu desejado, pressione os botões UP/DOWN.

Para confirmar a seleção, pressione START.

Para sair de uma seleção, pressione STOP.

No programa de seleção do idioma, é possível escolher um dos seguintes idiomas de trabalho:

- Inglês;
- Italiano;
- Francês;
- Espanhol;
- Alemão.

No programa de visualização do tempo decorrido, é possível visualizar o tempo de uso da luz. O tempo de uso é referido no tempo em que os LEDs estão ligados para o tratamento de branqueamento.

PROCEDIMENTO DE LIMPEZA:

O tratamento de branqueamento dental deve ser executado, adotando um protocolo operacional apropriado para assegurar um efeito ideal. As fases do protocolo operacional estão em sequência:

1. execute uma limpeza adequada dos dentes com tratamentos típicos;
 2. eliminar a vaselina nos lábios do paciente;
 3. introduza a boca aberta apropriada para separar os lábios e manter a língua para baixo, a fim de evitar contactos acidentais de tecidos macios do paciente com o gel de branqueamento;
 4. insira rolos de algodão na abóbada cilíndrica superior e/ou inferior para garantir um melhor controlo da posição dos tecidos moles;
 5. dentes secos, recorrendo à seringa da unidade dental para facilitar a adesão do barramento à mucosa da membrana;
 6. aplicar com precisão a barreira líquida fotopolimerizável nas gengivas e nas mucosas e isolar as outras partes com rolos salivares e fiapos de algodão (no caso, também na língua);
 7. iniciar a fotopolimerização da barreira líquida para endurecer a barreira (selecione o Programa 1);
 8. para evitar uma alta sensibilidade dental no paciente, use o produto dessensibilizante apropriado: coloque-o nos dentes para tratar, aguarde 30 segundos (geralmente é o tempo que leva a atuar) e sopra o ar através da seringa da unidade dental;
 9. coloque um gel à base de peróxido de hidrogénio com branqueamento na superfície dos dentes a tratar, realize uma distribuição uniforme de gel sem usar demasiado;
 10. coloque a fonte de luz a uma distância máxima de 10 cm da boca e defina o programa de branqueamento desejado.
- Durante o tratamento de branqueamento, mantenha a fonte de luz próxima dos dentes. Selecione o programa de branqueamento e a respetiva duração (consulte a secção Menu de USO).

⚠ ATENÇÃO:

Não olhe para o feixe quando a luz estiver acesa.

O paciente e o operador devem usar óculos de proteção durante o tratamento.

Para parar temporariamente o tratamento, pressione o botão PAUSE. Para retomar o tratamento, pressione o botão START. Para sair definitivamente do programa de branqueamento, pressione o botão STOP.

Quando o tratamento terminar:

11. remova o gel de branqueamento com o aspirador de saliva sem bico, prestando atenção para evitar contacto com a mucosa;
12. remova a barragem laminada e os rolos de algodão;
13. remova a boca aberta;
14. enxague abundantemente a cavidade oral com água;
15. remova a vaselina dos lábios do paciente.

⚠ ATENÇÃO:

Os radiotelefonos podem causar interferências com os instrumentos eletromédicos. Para garantir o funcionamento correto dos instrumentos eletromédicos, é proibido usar radiotelefonos em consultórios médicos e hospitais.

MANUTENÇÃO:

Regulamentos gerais de higiene

O "COREWHITE" foi concebido para permitir uma fácil desinfecção, com especial atenção à higiene. Os conselhos a seguir simplificarão o processo de limpeza na luz de operação dentária.

⚠ Use água. **NAO USE SUBSTÂNCIAS E/OU MATERIAIS ABRASIVOS**, especialmente álcool, tricloroetileno, gás, terebintina e similares.

Não pulverize ou derrame líquidos na luz.

Use um pano muito macio embebido com água destilada e movimentos muito suaves. Seque com um pano macio.

⚠ ATENÇÃO:

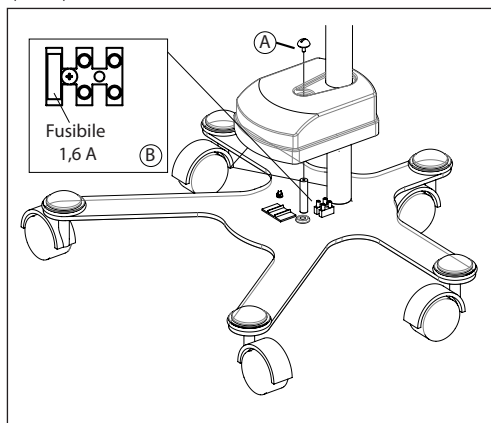
Não efetue qualquer manutenção ou limpeza na lâmpada quando a alimentação estiver ligada.

⚠ Se o braço móvel não responder adequadamente às tensões da carga aplicada, abra a porta do braço e aperte gradualmente a porca de compressão da mola colocada dentro de verificação de tempos em tempos, se a compressão da mola for adequada para equilibrar a carga da lâmpada. A verificação da rigidez da mola deve ser realizada anualmente por um técnico especializado.

Periodicamente, um técnico qualificado deve verificar o aterramento do braço da lâmpada

UM TÉCNICO QUALIFICADO DEVE VERIFICAR A RIGIDEZ DO EMPENO ANUALMENTE

Para substituir o fusível 1,6 A é necessário elevar o domo depois de desapertar o parafuso A e ter acesso ao fusível no terminal na posição B. Volte a fechar o domo e apertar o parafuso A.



CONDIÇÕES DE TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO:

Mantenha a luz de operação dentária COREWHITE num local fechado, coberto e seco:

- temperatura: de -20 a +70 °C;
- humidade relativa: de 10 a 90%;
- pressão atmosférica: de 700 a 1060 hPa.

CONDIÇÕES DE USO AMBIENTAL:

Uso em salas de uso médico. Não sujeite a lâmpada a tensão térmica e não a exponha aos seguintes limites:

- temperatura: de +10°C a +35 °C;
- humidade relativa: de 30 a 75%;
- pressão atmosférica: de 700 a 1060 hPa.

REPARAÇÕES:

Proclinic Expert não é responsável por reparações não autorizadas realizadas por terceiros. Por favor, contacte-nos diretamente para ter o endereço dos distribuidores e técnicos autorizados.

A responsabilidade da Proclinic Expert é limitada a:

- operações de montagem, extensões, ajustes, modificações ou reparações realizadas por pessoal autorizado e com o uso de peças de substituição originais fornecidas pela Proclinic Expert;
- a cablagem elétrica, na qual o dispositivo está instalado, deve estar em conformidade com as leis de segurança vigentes;
- uso da luz de acordo com as instruções dadas.

GARANTIA:

O fabricante certifica que este produto foi devidamente fabricado em completa conformidade com os regulamentos europeus e internacionais. O produto encontra-se coberto pela garantia por um período de 12 meses a partir da data de entrega ao utilizador final. Qualquer peça a ser substituída no âmbito da garantia deve ser devolvida à Proclinic Expert no prazo de 8 dias. A garantia é limitada à substituição ou reparação de peças ou componentes únicos que resultarão com defeito.

Esta garantia não inclui:

- custos com mão-de-obra, gastos de viagem do pessoal técnico, transporte, etc.;
- qualquer dano ou defeito causado por uso impróprio ou por qualquer outro uso que aquele para o qual foi originalmente concebido;
- qualquer dano causado pela reparação, alteração ou desmontagem do produto ou parte do produto realizada pelo próprio comprador ou por terceiros não autorizados pelo fabricante;
- desgaste normal de peças e componentes, como LEDs, etc.

Esta garantia não cobre danos diretos ou indiretos de qualquer tipo pessoais e materiais causados por qualquer mau funcionamento do produto. Na necessidade de reparação no âmbito da garantia do produto, o comprador deve reportar para o distribuidor, se este se encontrar oficialmente autorizado, a um centro de assistência técnica autorizada ou ao próprio fabricante. Qualquer peça com defeito coberta pela garantia será substituída gratuitamente.

Esta garantia não autoriza a substituição de todo o dispositivo. Em caso de litígio quanto a esta garantia, a qualidade e eficiência do produto entregue, o comprador não deve parar ou atrasar o pagamento. Nenhum pedido de danos será aceite, caso o produto deixe de funcionar.

Esta garantia não é válida no caso de:

- danos resultantes de queda, incêndio, fuga de líquidos, raios, fatalidades ou causas que não defeitos de fabrico;
- instalação inadequada;
- ligação incorreta à rede elétrica ou ausência de dispositivos de proteção;
- números de série ou marcações CE removidos, excluídos, alterados.

Qualquer componente a ser substituído no âmbito da garantia deve ser devolvido à fábrica que enviará a peça de reposição. Se não for devolvida, a peça enviada em troca será debitada ao cliente.

ADVERTÊNCIA RAEE:

Indicações sobre a eliminação

As diretivas europeias 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE preveem a luz de funcionamento dentária na categoria de produtos elétricos e eletrónicos que devem ser eliminados separadamente do fluxo de resíduos municipais (RAEE).

O produto em desuso deve ser eliminado separadamente para otimizar a recuperação e o re-ciclo dos materiais que compõem a unidade, a fim de obter uma economia de energia significativa e evitar possíveis consequências negativas para o meio ambiente e saúde humana.

Este símbolo de contentor de lixo barrado com uma cruz é mostrado para todos os produtos que devem ser eliminados através de instalações de recolha designadas.

O utilizador pode entregar a luz de operação dentária em desuso às respetivas entidades da cidade ou às instalações de recolha designadas pelas autoridades estatais ou locais.

A eliminação ilegal ou inadequada do produto em desuso pelo utilizador implica a aplicação de sanções financeiras e administrativas de acordo com a Lei.



Last Update: 06/2018

More information available at:
www.proclinic-products.com